

# LE PRESSOIR

DRAME EN TROIS ACTES

GEORGE SAND

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE POIT, A PARIS, NUR LE TRÉATRE DU GYENARE-PRAMATIQUE, LE 13 SEPTEMBRE 1853.

#### STRIBUTION DE LA PIROR

					HM. Georgiov.   LE BAILLY MM. BLOWDEL.	_
ERRE BIENVENU, son fils					LAPONTAINE. LE MÉNÉTRISS ANTONIE.	
AFFRE VALENTEN, charpentier			٠		LESPECE. SCEANNE, veuse de vingt-cinq à trente ans, fille de	
LENTIN, son fils	٠	٠	٠		Boxsoner. majter Beetreen, Mess Leveren.	
DEL PLANTIER, accordé avec Susanne.		٠			Duren. REINE, filleule de Bienveru (seize aus) Lainawite	a,

La sobre se passe dans un village quelconque de la France, ou nitele dernier. - Contumer Louis XV ou Louis XVI, d volonit.

Decito de représentation, de reproduction et de tradaction reservés.

## LETTRE D'ENVOI

### DU MANUSCRIT DU PRESSOIR

A M. LEMOINE-MONTIGNY

PROPERTY OF STREET PROPERTY.

Javais essayé de mettre des paysans sur la scène, j'ai voulu essayer d'y mettre des villageois. Ce n'est pas la même ehose, bien que la distinction ne frappe pas au premier abord.

Les villageois ne sont qu'à moitié paysans, les paysans ne sont pas du tout villageois. Il 79 n de vraiment rutiques que les groupes on les familles, tsolés dans les ferraes, dans les mouliné, dans les chaumières. Plus la vie se concentre dans un milieu borné, plus l'idée se simplifie. Le vrai paysan est ble rubus aux prises avie les nature qu'avec la sociéé. Il a peu de pensées, mais elles sont fortes sont lenaces, peu de volontés, mais elles sont fortes.

Les villageois sont plus instruits. Its ont des écoles, des industries qui étendent leurs relations. Us ont des rapports et des eauseries journalières avec le euré, le maguirat local, le médecin, le marchand, le militaire en retraite, que sais-je? tout un petit pionde qui a vu un peu plus loin -------

que l'horien natal. Cristain sorviers, d'allieurs, out, veut connue depuis le révalaire, fud legues tour de France qui est un voyage d'instruction, non-seulment dans le métier, mais dans le vic Sans e piper d'être purities , les artisans des villes et des villages à vergeinnes con de la commanda de l'étre de de villages à vergeinnes propriets que le journaire ou le mésagout de empages. Ils con anual des mellements, jus cellir pas plus soldés (le con anual des mellements), pe cellir pas plus soldés (le partors), mais plus sous des did et le ma de vroisse partors), mais plus sous des consistence, et dout in provent maier readre compute.

Le paysen eine surioni per instinct. L'habitant des grandes tilles y peter plus d'imagiantion. Cebil des villages, qui tient du citadin et du paysan, met de l'imagination et de l'instinct dans ses affections. Cher tous, le court est eine. Le ceure n'et pas necce si mort quion veut blen le dire, et quels que solent les temps, ni les criese politiques, ni les lankévils personals, n'empéhertoral panais l'amour et l'amisé de trouver en eux-mêmes une oussis au milleu des temotières.

L'amidé est un sentiment obevaleresque et jeune, qui se développe plus particulièrement che le les hommes par un capiti de corps et des travaux communs. Les guerriers d'autreties, les artistes et les artisnas d'une d'hai, les séninaristes, les étudiants, les collègiens mème, ont encor un culte pour l'amité. Dans la solitiste des champs, comme dans le turnulte du monde, l'homme arrive à ne plus compter que sur ul-indime mais dans l'ombre du cloître, comme sons le soleil des chemins, dans les ateliers, dans les chantlers, comme sur les bancs des écoles, tout jeune Oreste a son Pylade.

L'amour-propre joue un grand rôle dans la vie de l'artiste et de l'artisan. Le paysan a une passon plus positive, le gain. L'homme du monde sait mieux déguiser sea vanités. Au village, elles sont naives et passionnées.

Avec ors édiments at simples et dent tout le monde a po constate la re-sillé, j'al pende pouvel faire une pièce qui n'a la présention d'être ni un drame, ni une conneile, on une formule d'enseignement hovreau. Les méllières moralités sont celles qui arrivent toutes faites dans l'espair du spectateur, et donn steur la supériorité que vos admirables artises santout y manifester.

Pour in mise en scène, le soin des détails et la gouverne de l'ensemble, vous êtes artiste sapérieur vousmême, et, l'amitié aidant, comme toujours, vous ferez de peu quelque chose.

Vous me demandez si, en annoncant au public de la première représentation le nom de l'auteur, on doit toujours m'applec foroge Sond. Oui, sans doube, puisque c'est un pseudonyme devant lequel le public, qui n'est pas force de savoir qu'on pourrait dire madame, pourrait, expendant, me contestre le droit de faire dire monsteur.

GROBGE SAND.

Nobset, 1853.

# ACTE PREMIER

L'inférieur l'une authent d'unites and et nême pints. Le départieur l'entité de la termination de meditaire. Coince, sailes déstin parises ne bese chées, avrigair. Vianisse de spécieur d'un certain less. Des grands chées parises de la charge parise de la charge de

#### SCÈNE I.

#### REINE, SUZANNE.

Sungma, poès de la chamissio, décuerre et recenves des poès qui chamitent Moine granne des handes.

#### BEING.

Voilà le solait levé, pas moins, et il n'y a encore porsonne de rentré. Ont-ils fait un train toute la muit, ces pauvres jeunes gens! Ont-ils rabbeté, acié, cogoé, crié, chanté!... J'ai peur que non parrala n'ait pas pu fermer l'ori!!

#### SURANNO

Pourvu que tout marche bien , et que nous dansions, ce soir !

Oh que oui l Valentin me l'a promis, d'abord!

SUZANNE, colre le dresseir et la sable.

Et tu nimes bennennp à danser avec lui, conviens en l

#### naixe. c qui densersis-ie? Ten frère

Avec qui danaerais-je? Ten frère ne danse jamais, lui! Ton prétendu... il n'y en s que pour toi!

SOZANNE, tout on purheat, not one nappe, use benefits of done source sur le table. Oh; colui-là, je te l'interdis.

Purce que vous êtes un tentinet jaleuse? Fi, madame, que c'est laid l

SUZANNE.

Que veux-tu, men cufunt? Ju fais la folie de me remarier aver le plus beau garçon du pays, et je sais qu'il est un peu...

RRINE
Un peu content de [u]? Bah! Ça n'empêche pas le cœur, çu;
neus le savons bien. [ci.]

SUZANNE.

Sans doute, et si c'est un défaut, j'y suis habituée. Mais disdenc, Reine, est-ce que toutes les hardes sont prêtes?

BRINE, debout on fined.

L'habit de mon parrain, la chemise brodée de ten frèro... Il n'y manque pas un point, pas un bouton : j'ai fini !

## SCÈNE II.

SUZANNE, REINE, MAITRE BIENVENU ortant de sa chembre

moins, an fined, on wester do matte of on bosseri do smil.

MASTRÉ BIERVENU.

C'est fini, hein? Reine? Tu dis qu'ils ont fini? Où sont-ils?

LE PRESSOIR.

(konstat pris és is troites.) Muis non, héins! ils travaillent encore l Pourvu que... Songez deuc, mes enfants l'ile dernier jour l... SCRANNE.

Eh hien, sh hien, est-ce que vous éveillez dans des idees noires, par basard?

REIND, to retress. \*

Vous ne feriez que les retarder avec vos impatiences. Vous nous svez promis d'être hien sage, de rouller hien fort, et de nous racenter de joils rêves l

RIENTEND, is present tools done has no love at its sectament.

Obres petities! comme olies me deriotical l'âme et le corps!

Ah! en peut hien dire que je suis le plus hervers père de famille qu'il y nit sous le soleil , et que, sous ce rapport-là, le soleil lui-nôme ne jette pas plus d'éclat dans les cieux que mei sur le terre l

Non, non. C'est sa grande belle humeur, quand men parrain parle du soleil et de la lune.

BIRNYRNO. \*

Ca rient pas des ventieres 3, aven demande al l'atter du jour a sinter de la use famille de petit sollet comme ceur qui m'existoriessetti Reparche-mon in pru, quand, rand de frais et revitud some abilità marran, ja na històri des la banc den comme de la comme del la comme de la

....

Entre, ettes. Eh hien, et les sutres petits soleils?

SIENVENE.

Ahl tu es peur quo je ne t'oublis, toi, friponne? Ne crains rieu babon, remerque ce nom que je t'ai donné su baptème il ai ye que moi pour les joils nemas l'on est ie roi des parraies; on a pour filieule la reine de beauté du village; c'est dans l'ordre!

BEINE.

Merci, parrain. Je suis contente de mon compliment. Mais il y a encors quelqu'un que vous n'avez pas nommé, et qui, par l'amitié de votre fils et son travail dans vos steliere, devrait être compté dans votre femille.

BIENVERU. Le Sis Valentin? Certes, ce garçon, depuis qu'il est mou

apprenti et qu'il jouit de ma société, est devenu un sujet remarquable. L'en suis ficr sussi l'Et puis, je me fais un devoir de protéger et d'élever au-dessus de leur condition les amis de men lits!

SUSANNE.

Oh! sa condition n'est pas différente de la nôtre; et puis, il

s voyagé, lui ; il e appris son état dans les grandes villes!

Eh bien? at mon fils? Est-ce qui n'ont pas voyagé eusemble?

SUZANNE, repartas arios.

Onl, mais Vakurin vouen un esprit, des monières... On dirait qualquefeis d'un monsieur!

RIENVENU.

Pas plus que mon fils, je creis! Il est gentil, je le venx bien;
mnis malheuremement pour lui, il e un père...

REPNA.

Oh! silex-vous dire slu mal du père Valentin? parce qu'il est

un pou gausseur?.. il vous aime, su fond!

Mei? il me déteste; mais je le méprise l

Allens, bon I reus vous étes denc encore chamailés hier?
veité, je parie, cinquante sna que vous veus fâchez tous les
soirs, et que, tous les matins, vous fates la peis.

Oh! cette fels-ci).. Mois ça me fait penser que personne no vient de là bas...

DEINE, attach vom la porto du frait.

Si fruit! tenez, je pario qu'on vosa apporte la bonne neuvelle l BIENVENU, qui a re passer le plus Tulcella devant la feeffre, recent de gazata.

Ahl sainte Urauln! le père Valentin! C'est bien meuvrais signé:

(i) un près de ses fouvezi, des se vene es ses beners, qu'il demos à notre, planet se crevate et ses bebit, en un regardent dess un petit ménir à la chemicle.

SCÈNE III.

MAITRE BIENVENU, MAITRE VALENTIN PERR, REINE, SUZANNE.

RRING, qui lei a correi la porte.

Eh bien, voisin, quei de nouveau?
PÈRE YALENTIN, ser la seell, avec television.

Rien que je sachs, ma belle enfant, sinon que le vendange ouvre sujourd'hui à midi.

MAITER BIRNTENU.
Comme si on ne le savait pes l

PREE VALENTIN.

Dum! j'sureis cru que vous n'en saviez pas in premier met!

BIRNVENU.

Bien , hien! j'entends! Jo vous vois venir!

Je no viene pas, je m'en vas., speke que vous m'eures domé un peu de feu pour éllumer me pipe... ense sepre, à ce a l'est pas trop indiserret l'enés à la mandat, à aine est lat d'he la possible Morris, petite, mercil fais que que d'écuelles l'encore un service noul? vous avez donc compagnés, sujeard'haif qu'devient tous les jours plus cosses cher vous l'esse ha sérve se anné poirte à sai previer es sinds. Els buies, mesdemantielles, à quant des moces?

Les noces de Suzanne avec le grand Noël? Ça ne tardera pas, et vetre garçon m'y fera damier. PRSE VALENTIN.

Mais quand damera-f-il à la tienne, ma pauvre fille? Pas de si tôt, j'en si peur!

SIENVENU, qui a contesa son impaliance avec effort. Il est amis au cola de la chesatada, le dos houred au sportablese.

Vous on avez penr? Qu'est-ce que ca vous finit?

PERS VALENTIN.

Dam! on plaint toujours une jeunesse qui n'n pas le sou!

SIENVENU, amis date see fewlenit, to dos my public On n's pas besois de fortuse quand on est comme elle est.

PÉRE VALENTIN. Oui, eai, elle est gentille, et très-deuce ! Mois ca ne feit pas trouver des maris, tout ça, à moins qu'en ne veuille marier ensemble dame Famine et monsieur du Begret !

Oh! ne me plaignez pas. Je suis haureuse comme me voità! (Elle ve porter dess la chambre à decite la vevia et le tonnet de son parreis ) PRRE VALENTIN. BIENTENE.

Pourry que ca dare !

Eh bien! pourquoi ca ae durerait-il pas? PÈRE VALENTIN

Parce que vous avez hean être un grand homme, vous êtes aussi mortel que le premier chat venu; et après veus...

BIENVENU. One savez-vous dn mes intentions?

PÈRE VALENTIN.

. Ah I si vous avez des intentiens !... Si vous l'avez mise sur votre testament, c'est très-jeli... très-joli de votre part ! (notes rentes of the are fined ranger for draw obstone our languation with terresistate.) Millis à propes... Qu'est-ce que vous faites doac de mon asrcen , qu'il n'est pas rentré cette nuit chez nous? Est-ce que ca a'evance pas, c'te mochine? (morrore se tive et va à puene.) Ça vous fâche, qu'on vous demende ca?

RIENVENU.

Pourquoi demander ce que veus savez mieux que moi? Je parie que vous avez été sur pied toute la nuit, pour veir où en étaient les choses?

SPAN VALENTIN. Et vons? vous avez dormi?

BIENVEND.

Comme les pierres l PROE VALENTIN.

Yous n'êtes deac pas inquiet? DIESVENS.

laquiet? pourquoi donc ça? SCÈNE IV.

MAITRE BIENVENU, PÈRE VALENTIN, SUZANNE, REINE, PIERRE BIENVENU.

MAITRE SIERVENU, seed

Ah!... Eh bien! mon fils, où en sommes-nous?

Aussi avancés que possible, mos père. Je vices chercher du vin, ils sont tous merts de soif li-bas.

REINE, present us baril our le desseir.

Je vas leur en porter.

PIEGRE, element. Non., Beine, je ne veux pas!... (riss doscoment.) C'est trop lourd pour toi. (11 let prest le baril.) BEINE.

Je l'ui porté plus de dix fois !

To as so tort ... D'ailleurs ... une jeune fille aller su chautier, su milieu des garcons... ca ne convient pas.

SUSSNNE, allest & one fries-Bah l Est-ce qu'il y a chez nous des gens malappris? Mais j'irai, moi, j'ai à sortir. Range tout ça, ma petite Reine. Mile désigne les bardes et seet avec le baril.

PIERRE, à Brice. Est-ce que ça te fâche de rester ? Tu ne me dis rien ! REINE, section

Mei, fâchée? Peurquoi donc? (tile served les harder et rentre dans su chamtee.)

SCÈNE V.

PÈRE VALENTIN, BIENVENU, PIERRE.

DIESEE, Laure Elle semble toujours vouloir me fuir ! Aliens ! (u west serie.)

Eh bica, reprends dosc heleise un moment! Il a'y a pus besoin de se toer!

PROF VALENTIN. Sans doute, sans doute! Si veus n'arrivez pas à temps, on ne

vous fera pas na procès pour ça? Vous n'svez pas signé na dédit? . SIENVENU.

Je veudreis hien veir qu'on sut pris des garanties contre ma parole i Et quant à un procès, je a'ettendrais certes pas qu'on m'en fit la menace l Je paierais , de mea propre gré , une indem-

nité à la population!

PRRE VALENTIN. Vous avez le moyea!... Mais ça n'en seruit pas moins une

humilistica pour votre entreprise! DIRECT

Vous en sariez votre nart, maître Valentin, puisqua votre fils est avec moi à la tête des travaux.

PÈRE VALENTIN. A la tête... à la tête... Dites donc à le queue! Veus l'empleyez comme simple ouvrier, et pourtant, sans lai, vous altiez faire de

fameuses écoles, pour vetre fameux euvrege! Qu'appelez-veus... Allez-y donc, veus, à l'école ! Veus me

faites pitié! (Il s'untet pole de la table.) PROE VALENTIN, se levant.

Ah! veus un me soutieadrez pas que votre plas n'ait pas en besoin de lui, par exemple! Vous aurez bezu dire que le bois debout ne s'écourtant jamais, il suffit de mettre quatre étais ou lieu da deux, je veus dis, mei, que vos jenaevelles étaient trop faibles pour vetre arbre, et que ça surait fait l'effet du chapean à monsieur le curé sur la tête de son enfant de chœur. Vens y mettrez des chapitegax, des meulares, des sculptures... mettezy des dorures si veus voulez ; mais ça ne fere pas qu'un pressoir ne soit pas un pressoir, que diable! Et sans les conseils de mon garçon, vous auriez fait du vôtre un jeli petit dévidoir entre deux que aouilles, hon tout au plus pour naz filandière!

RIENVENU, en colles.

Père Valentin, vous étes un envieux... Oui, un envieux! Je ne yous dis one ca !

PRSE VALENTIN.

Allons, bon I vous croyez que je suis jaloux de n'avoir pos eu la commande? Vous n'étes pas encore content do me l'aveir enlevée, mei, à qui elle revensit de droit? Car, eafia, c'est un oavrage de charpente, et c'est la première feis que de mémoire d'homme, en ce pays, en en a chargé un menuisier?

PLEASE.

Certainement, maître Valentin, c'était vetre partie; mais rappelez-veus denc la circonstance...

PŘEK VALENTIN.

Oui , oui , l'argent à gyancer à la paroisse! Yous êtes toujeurs tà avec vos écus! Yous en avez? c'est bon! tant mieux pour vous! veus les faites assez reluire et sonner! Mais veus aurez beau payer des flatteurs, ça ne vous donnera pas les connaissances qui vous manquent.

SIENVENU, se levach.

Il ose parler de ses cennaissances! ce vieux équarrisseur vicilles souches I Lui qui a monté tout de travers le clocher du village! Car il est de travers ; eh! ça , il n'y a pas à dire!

PERE VALENTIN

S'il est de travers, c'est donc que vous l'avez regardé, vous qui voyez comme ça tout ce que veus no sauriez pas faire!

BIENVENU. Allez au dishle! fâcheux, caffard, calomnateur!

PËRE VALENTIN. Ah! si vous vous emportez... (11 voor von alter.)

PIERRA, le retenant. Eh non, ah non l

SCÈNE VI.

PÈRE VALENTIN, BIENVENU, PIERRE, VALENTIN PILS.

VALENTIN, pareet et frant, errétant oon pire our la preta-Eh bien , qu'est-ce qu'il y a denc? encore du train?

PIESES Il y a, Valentin, que ton père et le mien veulent nous donner le mauvais exemple! Mais nous ne le suivrons pas! Neus nous unirons davantage pour les empêcher de se désunir ; disons-leur bien que nous ne pouvons pas être jalenz l'an de l'autre, et que

neus no seriens boos à rien l'on sans l'autre. PERE VALENTIN.

Parlez pour vous! Quant à men fils...

Men père, vetre fils veus supplie de ne pes démentir son amitié pour Pierre : veus, qui la connaissez, ne me faites pas cette peine-là! Oubliez-veus ce que je dois de reconnaissence à maître Bienvenu? Après vous, personne n'a été si bon pour moi 1 Vevous ! donnez-vous la main , et , crovez-moi , sidez-veus au lieu de vous nuire.

PÈRE VALENTIN.

Non, non! Je m'en vas.

SIENVENU.

Eh non! restez. Et toi , dis-nons .... est-ce que c'est fini , que tu reviens? VALENTIN, les prossent von le font.

Fini I oh non pas. Tenez, ailez-y tous deux. Vos apprentis ent absolument besoin d'une heure de repos ; mais il faut qu'ils

promettent de revenir aussitôt après. Neel Plantier les retient encore : mais la présence de deux maîtres leur imposeva davantage. Parlez-leur sérieusement, il le faut.

RIENVENU, se food Sainte Ursulo I est-ce que ca menace d'écheuer au port?

PÉRE VALENTIN, our le rent.

Allons! Je vois que vous avez besoin de moi...

BIERVENU. Pardieu I vous avez assez déconragé mes envriers , vous pouvez bien venir les remonter un peu-

(the serious essemble, on an querellant, pur la feed à guarte.) SCÈNE VII.

PIERRE, VALENTIN.

VALUETIN. Suis-les... je crains...

..... Ou'ils no se querellent encore?

VALENTIN. Non l Je te dirai ca. Inntile de s'en tourmenter d'avance l Je viens manger à la hâte un morceau, car je n'en peux plus, et je te rejoins.

..... Ah! Valentin I que tu mets do courage at de zéla à notre service ! Je ne t'en sais pas assez de gré; mais que veux tu? Je travaille sans savoir de quoi il s'agit I J'ai l'âme à autre chose l

VALENTIN. Eh hien, lui as-tu parlé?

PIE REE. A men père? Oui, hier.

VALERTIN. Je sais ça ; mais ce n'était pas la plus difficile. Que lui as-tu dit, à elle ?

Rien! Je viena de la voir et, comme de coutume, elle a trouvé un prétexte pour na pas échanger avec moi trois paroles. VALENTINA

Elle ne peut pas deviner ... .....

Elle devine men amour, sois-en sûr; mais elle d'en effrais-Ello croit devoir s'en préserver comme d'un danger, ou d'une effense ! Ah ! me cennaît-elle si peu...

VALUATION Fais-toi comprendre. Où est-elle?

PIRRE, mystreet in chambre de Reine. Là! Mais, je t'en prie, parle-lui pour moi : tu me l'an pro-

VALENTIN. Penrquei anjourd'hui? Nous n'avona pas le tempa!

Je ne peux pas rester un jour, une heure de plus dans la crainte où je suis... Tu connais men père ; a'il allait parler le premier...

VALENTIN.

Eh bien, Pierre, ce serait le mieux , puisque tu n'oses point parler tei-mème! PIEDAE.

Nen! nen! ni mon père ni moi ne serons assez adroits, assez patients pour l'interroger. Elle hésitera, sans doute. Si elle venait à me refuser!...

VALENTIN. Il faudrait t'y soumettre!

Supporter un refus! Jamais!

etrans. VALENTIN. Tu mets bien de l'ergueil dans ton amour, men pauvre Pierre! 3

PIESES.

C'est comme cels. Je n'y peux rien... Refuses-tu de m'épargner cette scuffrance?

TALENTIN.
Non! Je suis à toi corps et âme, tu le sais... Le veilà... tu ne

veux pas...

PIES SE, pris de la peris de fent.

Non! non! Je reviendrai savoir... Valentin... n'insiste pas, si
elle refuse! Sache sculement ce qu'elle pense! (n serb.)

VALENTIN, à part, on sempleset

Allons!

# SCÈNE VIII.

REINE, VALENTIN.

REINE, qui a para sus son petit paller, et qui uni rentres, course peur procère qualque chose dera sa chambos, revices dia qu'ella voit rivere parci. Venas vonez déjounne, Valentin?

TALENTIN.

Non, Reine, merci... (a past.) Je n'ai ples faim, moi! Je ne sais que dire... Ab! mon pauvre Pierrel qu'oxigen-te là?... (rest, co repair Batte contr à la téndide et y pender des évaltin.) Ebbien, qu'est-ce que vous faites donc? vous voulez...

ESINE,

Je veux que vous manglex. Vous devez en svoir grand besin.

VALENTIN, but blank récoulle des mains, à part
Au fait ! ça me donnera une contenance. (a zaise qui tai approphe
une choise à la bate.) Finisses, Reigne; vous ne devez pas me servir.

Pourquoi denc ce? Est-ce que je ne sers pas tout le monde, ici ? C'est mon devoir... et mon pleisir l

VALENTIN, pound l'écuelle res un coie de la tatte dont il retère la neppe. Mais je me suis pas d'éci, moi !

REINE.
Ab! c'est mal ce que vous dites là! Vous en êtes eussi bien

que mei, il me semble.

VALENTIN, descendant à gauche de la lable.

Non, non? ce n'est pas la même chose. Je suis là, moi, comme emi, comme ouvrier, comme voisin. Mais veus, vous êtes de la maison, et pour loujours.

REINE vs se find precire is crurate per is commute

Oh! tant que vivra mon parrain... je l'espère! Mais sans lui l Sutanne va vivre avec son maril... et je ne voudrais pas deroir à d'entres...

VALENTIN, debest, qui fait semblant de maque phale qu'il ne maqu.
Pourquoi dites-vous... C'est singuilier, Reine, que voius presier, (nio-ambarasse et avec confuse...) C'est vrai, un dirait... que
vous n'avez pas de confiance dans l'amité de Pierre?

BEINE.

Je ne dis pas ça! VALENTIN.

Si fait! Yous suriez bien tort!

BEINE, outerm Je ne pensais point à lui.

· p-mone pome o ton

VALENTIN.

Si fait, je vous dis, vous y pensez beaucoup... et lenez. . (n

nonce l'ouvres de neixe.) vous vous éteupez de lui! Vous faites bien.

EEINE, qui eurie la reseate biserbe. Ca? mais non. Co n'est pas à lui, c'est à veus.

r mais non. Co n est pas a tui, c'est a veus.

Ah! (n reperte la currata) Pourquei donc pronez-vous cette peinc-là? J'avais pric cette bonne Suzanne...

Your croyez que c'est une prine?

Allons, o'est comme un fait exprès ? Elle travaille pour moi, et je me sens... Allons, allons l... In vasset à la sate et lut de des mains me averays.) Bonne petité Réine, il faut que nous parlions sériousement tous les deux.

Sérieusement?

VALENTIN.

Oui. Je sus déjà un virus ami pour vons; je vons si vue teute crifant, jouant tantôt sur cette porte, tantôt sur celle de ma maison. Je suis parti pour mes voyege... Je vous si retrouvée, l'an deruier, toute grande, toute belle... de represent une.) Tauter misonnable cellin 1 Ju blen le droit de vous demander un neu de confisience, n'est-tre past.

Oh! certainement!

VALENTIN. Eh bien , vous veilà en âge de songer...

A good, Velentia?

VALENTIN.
A quoi devons-neus penser quand les entres pensent à nous?

Ah! On pense à moi?... Oui donc?

VALERTIN.

Je voudrais bien vens le dire tout de suite... mais je voudrais aussi savoir de veus... si yous n'svez pas de l'éloignement pour

is personne...

Je ne déteste personne, mel! VALENTIN

Vrai?

Dam!

Abt.

Eh bien... si c'était Pierre?

BEINE, avec us cri éteabl, et meltagt ses mains ser ses reur.

VALENTIN, à part. Elle l'aime! Allens! (sant mieux l' (sant.) Eh bèen out, Reine, c'est Pierre sui...

DEINE, sheltne.

Oh! j'ai bien entendn! Veus me conscillez denc...

VALENTIN.

Oui, certes, je vous conseille de répondre à sen affection.

grame, doue.

Ga ne vous chagrinerait pas... pour moi! vous qui me portez intérêt!... Dites, Valentin, ça vous fersit plaisir?

VALENTIN. .

Mais certainement, Roinel... Je désire... teneral (Acce court.)
Je veux que vous suivies votre inclination qui est pour lui.

convonez-en! Pierre est le plus bométe, la plus brave, le plus franc des hommes. Il est riche... et un riche généreux et libéral en services, comme Pierre Bienvanu, est us homme dont on peut voir le mérite. Il a de quoi prouver son bon cœur, et il le prouve ! Il est besu sutent qu'il est bon, il est instruit; vons serez fière de lui, et il vous rendra heureuse...

Vous croyex? Vous Paimez benucoup, Valentin ; je vois que your l'aimez mieux que tout au monde ! Eh bien... (éssultant sa écotest.) à la bonne heure !

VALENTIN. Alors... je pourrai donc lui dire,...

Merci, monsicur Valentia... ne lui dites rien. Jo lui parlarni moi-même... Rendez-moi donc mon ouvrage... Il faut que je me dépêche.

VALENTIN , present la surraie et la regar-Comment, c'est vous qui avez brodé ces coins-là? BEINE.

Ca yous fache?

VALENTIN, un pon branquement, après senir batel le couraie à la d'onte Oui, ca me fácho que vous perdiez votre temps pour moi. (a sa

\$\$1NE, is regarded as moment on it led remot on surveys, so invest east. Eh bien! qu'est-ce que vous avez donc, Valentin?... Comme

vous étes phla1... Vons êtes malsda?

VALENTIN, cut se retient au donier de es chaise. Non, rien; le tête mit tourne un pen... Qui voulez-vous? (mentanc effert.] Quand on travaille depois quarante-huit heures

sans débrider... l'ai su tort de me reposer un moment, ça m'a ôté le courage... ot les forces. Oui, oui, c'est vrai. Tenez, vous vous tuerez avec ce maudit

pressoir! Valentin jil faut vous reposer sujourd'hui. Oh! pas possible! Laisser les autres dans l'embarras! Non...

mais cinq minutes... Oui, je sens qu'il le faut. mbe par an chaise, près de la lable.)

----

Je crois bien! yous êtes prêt à vous trouver mal. (attle ini moralio la front avez una monchole, qu'ella trompe

date un pet à cre ver la commele.] VALENTIN, portant sa main pris de ses libros. Reine, que tu es bonne! pouvre enfant! (La resonnes. Nos.,

non, ce n'est rien... Laissez, Reine... Laissez donc, je vous dis! Est-ce que j'ai besoin de ca?

RBINE, teterdite, s'éloigeant.

Alors... essayez de dormir... un petit quart d'heure; ça vous percettra VALENTIN, New

Oui, mais ne faites pas attention.

(ii) met an tôte dans one males, s'eppele sor le teble, at reste umphile. -- Reino s'out apples près de la aboudare, regarde Valentin. no instead, et foud en larges.

VALENTIN, relevant in title of in regardant. His a'est déloursée pour plemer.

Est-ce qu'elle pleure? Qu's-t-elle donc?... Que m'importe?. le ne dois pas... Ah! je ne comprends plus rien, moi... J'si le vertige, je snis brisé! (It retente et c'entre.)

SCÉNE IX

VALENTIN motorni, REINE, NOEL PLANTIER.

SEINS, or refractant

Eh bien! qu'est-ce que vous voulez donc , Noèl Plastier? NO EL

Excusez-moi, la jolie Reine; je vous prenais pour mon

Eh bien ! est-on qu'alle n'est pas au chantier, Suzanee?

NORL.

Elle y est venue, et je croyais la retrouver ici. C'est pourquoi je me permettais cette licence, en tout bien, tout honneur, de vouloir dérober un simple baiser. Et quand même, il n'y a pas grand mal, Reine, e'est-ce pas? Your auriez bien pa me laisser faire : on ne se trompe pos toujours si szréablement

REINE, qui s'est terris et qui ne l'écoute pas. Quoi? Pardon; yous me parlez?

Ah! la petite coquette, qui fait cella qui n'enteed pae I Savezvous. Reise, que vous êtes tous les meties plus iolie que la veille, et que ce crève un peu le cœur à ne jeune homme sur la point de se marier de voir quo tant de bollos roses flourissent

quand même dans le jardin des amours?

Ah I your siles recommencer you fadaises? Ou'est-co our your venez donc faire ici ?

NO &L. mostreet Tale

Bh bien ! qu'est-ce qu'il y fait , lui , je vous le demande?

Vous vovez | Il se repose. Faites-en autant si le cœur vous en dit, je ae vous déraegeral pas-

Savoir I Vous craignez Suzanne... mais al je voulsis...

SEINE. Vous suriez beau vouloir l du moment qu'on parle comme ca...

Nost. Vous yous trompez bien. Censse qui doutent d'eux-mêmes sont toujours repoussés. Si Pierre voulait me demander conseil, je lui enseignerais bica la manière d'apprivoiser une jolie petite linotte comme yous.

aaina. Pourquoi me parles-vous de Fierre? Étes-vous chargé de ça, yous sussi?

NOEL, regardant Valentin.

Moi sussi?... sh? Non, pas du tout. Mais on s des yeux, et on voit bien que Pierre soupire at que ça vous smuse. Dam! c'est naturel. Vous a'êtes pas vilsine, ma foi, et ça n'est pus ennuyeux de prier une petite image comme vous! Mais charger les sutres de dire l'oraison... Il y en a qui s'endorment sa route : c'est tant pis pour eusse! Il y ee a aussi qui ne a'endormiraient point... mais oe ne les pousse pas dans le danger ceusse-là, et c'est tant mieux pour essue, hem ! bellu Baine ?

S weed had percedue he teitfen. Mile affinigue. ERINE

Noël, st vous continuez, je vas éveiller Valentin pour vous faire bonte!

VALENTIN, Advention, & park, Ai je révé qu'elle m'appelait ?

NOEL.

Valentin n'est point jaloux de vous, ms mignonne ! Mais pourquoi vous fâchez-vous donc comme ca? Savez-vous qua vous me feriez croire que vous avez du dépit?

(Valence fronts stor Freque

#### LE PRESSOIR

ESINE.

Du dépit?

Dam I on en a toujours contre le mariage de ceusse... qui... Mais... voyens, Reine, si un agréable baiser peut vous distraire de vos pelnes... ce a'est pas grand'chose après tout, at je ne yeus l'ai pas refusé...

VALENTIN, apre.
Ou'est-ce qu'il lui dit donc là, cet imbécile ?

(Saine recele vere la porte, Sonance parait: Valvetin parait absorbé pandant estie sobre et le consecucement de l'autre.)

#### SCÉNE X.

REINE, NOEL, VALENTIN, SUZANNE supported to bard of acceptant total answer pells do Totale, of an extirent wife of a pull Propertie.

.....

 Oh cui dà! Yoili que vous lui en conties encore! Pourquoi souffres-tu ça, toi ?

zaine.

Je ne le souffre pas; mais le moyen qu'il soit sérieux une mieute!

Nont.

Vous l'entendez, mon ammete! Elle se plaint de ce que je

badine! C'est bion la preuve que...

Et peurquoi plaisanter tonjours avec une bonnéte fille f Gardeu vos manières pour vos anciennes, quand voss les renceirenz l'evyas travasa, eus nos.). Al vous n'étier pas sentia? A la bonne heure l'Mais faises attentien à voss, Noël I le veus veux tout à moi, mette en pensées et en paroles... ou bien pas du tout, vous le savez | Not.

Oh! por exemple! si vous creyes... Suzanne... soyez jalouse... je veus biem, ça me flatte, mais ee moyez point injuste! (sustanta nates.) Domantilez-bui si je ne lui dissis pasa.. Teraça jui parpiis de Pierre! Domandez à Valentin si ce n'est pas vrai? Valentin?

VALENTIN, pris de l'ocalier, un pes brasquement.

Je n'en sais rien... Mais vous avez eu tort. De quoi vous mêlez-vous?

#UZANNE, à noise qui est absorbée. Est-ce vezi qu'il le parlait de mon frère?

KEINE.

Lui?... Je ne sais pas ce qu'il me disait!

On ne sait jamais ce que tu penses, toi l Tu fersis mieux de le dire... Et vous (a sat), vous feries mieux d'être à votre ouvrage. Pourquoi venez-vous ici quand je n'y suis point?

Ja... Mais...

Allez done.

Alorsse... j'y vas, Suzanne, j'y vas l (a part.) Quand c'est les femmes qui commandent...

#### SCÈNE XI.

BIENVENU, PIERRE, LES PRÉCÉRENTS.

Ou cours-tu comme ça, mos gendre? C'est l'heure de déjeuner, en attendant que nos apprentis reviennent. (Present le brus de Farm est à resta rispresser de Vantata.) Or ça, tout vu bien I II est prouvé, malgré les bésus pronostics des jaleux, qu'avant la ouis nous seroes préts. Sainte Ursulo I j'en sois tout reconfecté, et paisque j'ai l'esprit en repos, il est juste que j'ais le cœur content Ecoust, to il Et toi autosi, Reime I

PIRRE.

Meis vens n'allez pas lui dire... Je ne lui ai pas encore parté,
moi l

#### BIENVENE.

Baison de plas I Crest à moi de la préparer adreitement, claime qui est le teres une sourie, seatint qui estante de moit de la despué que la festive une sourie, seatint qui estante de moit en la depuir canadat de la bir foreite le may se trait en despué de la citat. La comment de la commentation de la commentati

PIE DAE.

Mon père, je vous supplie...

Nante !

BIENVENO,

This is, offers, quant to spice a la partiel 18 oil, point life, researed, is reprise a legit differ-inco. See an less criter data le pays que tre an san instance... (19 said de la pays que tre an san instance, con a description of the contract scenario it can service.) (a varian debiance of real.) To en am filled to the considert to an intent, or a mended; to a finance, or description of the contract of the co

#### ....

Mon père, vous avez bonne intention, mais voyez! Reina ne comprend pas, elle no croit pas... Elle ne sait pas seulement quo je l'aime!

First, the edge of the first and expert charging at sport as a during S ju (visual cooled, ju entering in enterpris man presor: et distilt rep tard Et a présent, pour cette affaire-ci, etant put 11 finalist donc to bisser dans in feivre, quant et air put 11 finalist donc to bisser dans in feivre, quant et air put 11 finalist, and en remarker Nest-er pas, me petel Reiner-Allona, to en risonable, cel of et no frouver put ten gerrin trop mal with de vouleir se faire delotter put per lemin set. Die mou est et dégenance de ses journ beaux or him site Ut home out et dégenance de ses journ lemine.

REINE, le referent dem ses bres-

Mon parrain... vous êtes bon cemme Dieu... et je vous aime... vrai! de toutes mes forces... mais...

# BIENVENU. Maia tu veus que mon fils te dise lui-même... Sois tranquille...

fu auras des soms... et des douceurs... et des cajeleries... c'est ton droit... Allons, Pierre, prends sa petite main et conduia-la à table, entre nons deux, comme toujeurs... et pour toujours! (U'va or placer à table.)

PIERRE, tennet la mem de zone éprodus. Beine! vous ne m'aimez pas?

neme: vous ne mannez pas?

Si fait, Pierre, je vous nime beaucoup, et c'est pour ça que je

ne dois pas veus tremperl..., le refuse l'honneur que vous voulez me faire.

VALENTIN, 1 pert. Que dit-elle? Est-il possible?

Reine... vous me tuez!... mais je n'insiste pas!...

Merci, Pierrel. . merci!

Merci, Pierre!..merci! BIENVENU, pris da la toble, parle en mangozet sa coupe,

Commeet? Qu'est-co que c'est? Des grissaces? Je voudrais bien voir... (auss aussens). Neus affichens les bates aujourd'hui, c'est décidé! J'en ai fais part à tous mes veisins, et je montrerai que mon fils e le moyen de faire un mariage d'ameur l...

PIRRE.

Assez, sasez, mon père! C'est de la fierté ou de l'éloignement... mais il semble que vous lui mettiez la mort dans le
CCUrr... (s. 4tesanset ses vanates), Mon Dècu! mon Dieu! qu'est-ce
que j'ai donc fait peur être malileureux comme ce. mei l

SIENVENU, étomé, agisé, et tele-cuberment de son écuelir, s'approche de Briss.

Eh ben! mois, on oe vous force pas, que diable!... Si vous voulcz rester fille, et pauvre, et sans ovenir!... Tant pis pour voos, ca vous regardel Qu'est-cq que ça me fait, à moi? Mon fils n'aura pas de prino à trouver mieux! Voilà ce que c'est!

Faites done du bien aux iografs ! (n pece sen écusite ser la table.)

Oh! vons êtes fâché centre moi l

01ENVENU, to represent avec un éélais aficié. Fâché, moi? Pourquei done, s'il vous plait? BEINE.

Vous ne m'simez plus i Oh, monsieur Pierre, pourquoi vous étes-vous mis dans la tête une idée comme ço?

VALENTIN. Et vous, pourquei tant vous presser de le désespérer? Prenez le temps de la réflexion. Reine!

PIEROS, éclasest.

Etil ne vois-tu pas qu'alle en sime un autre?

Un sutre! per exemple !...

Doucement, Pierre... C'est son droit! De quoi te fâches-tu? PIEGRE.

De ce qu'alle l'a si bion caché que je ne le savais pas l Qu'elle l'evoue, et je ne lui demande plus rien. BIENY EN U, sode à la balle.

Oui, voilà! qu'elle l'evoue, et on lui pardonnera, que diable! Pour refuser mon fils, il faut qu'elle ait fait des promeses à quelqu'au. Yoyons, parlet, belle jeunesse! A qui evez-vous donné parole en cachette de nous?

o RINE.
A personne, mon parrain!

PIERBE, eres emperement.

Vous mentez, Reine! Je vois bien que vous mentez!

Your menter, Remet 3e vois men que vous menter!

Pierre I comme vous me parlez durement

SUZANNE.

Elle e raison : on ne torrmente res comme ca uno pauvro enfanti

Mais moi, j'ai le droit de la tournenter!... (Lut minumenter mater.)

Voyons, mauvaise tête...

Mon parrein, je ne peux rien vous dire.

PIESES, passat à Roise.

Reine, c'est pourtant hien aisé d'étre sincère l'Si vous me dites que part-dire vous vous raviseres; je croirai que vous avez le courre el econocience libres. — l'estes tubes es neus misseus.) Vous ne pouvez même pas me dire: Peut-dire? — Allens i son choix est fait (a viseus avez mème). Tu le avaisa, toi, tu le sais!

Pourquoi ne me l'as-tu pas dit?

Nea, il no sist irie..., Your vouler que je vous le dise, et vous me pousse. à boart Ab je niversi pa cru qu'on m'eracherist du ceur cette parele lis... Eb hien, oui jeinne quelqu'un qui ne qu'on qui ne le sour jameis, parec que c'est quelqu'un qui ne pout, ni ne veut se marier avec moi l'Misie si je l'aime quand misse i, je ne dais pa retromper un houstle bomme en lui douurest me parole, quand je sais que je ne poux plus démonter me

> (Ca silenes d'élemaneuest, fiolon, affroyée de ex-qu'elle vicat du dies, resés absorbés...)

SUZANE, allest pole d'ette et bei promas la moit.

Allons... Laissez-la tranquille, à présent... Celui qu'elle veudrait... elle l'aura... car je le connais, moi! (ne à nesse.) Et c'est Valentin, n'est-ce pas, ma mignonne?

Non, non!... or n'est pas lui.

BUZANNE, ducode.

Non?... Qui donc elors?... (taimat tenter it more de seun el neur des seus moi, et è sais bien qui elle n'a point d'amoureux au de-bors. Genemas suje qui el pub de demort sumpe troupellument). Il n'y o ici qu'un garçon qui me soit pau libra de l'éponser?... La set, seu dejn) Noel Plantier il n'y a pos li de quot rire l...

NOEL.

Dam!... mais je vous jure bien que ça n'est pas ma faute!

PIERRE, said dave in finitesis, are: défaie.

Comment? c'est vous? Je vous fais mon compliment?

(U homes to doe at latte another not objet, same powers to marker.)

81 ENVENO, steediles.

Ali çà, mais I c'est qu'elle n'en disconvieot pas! Voilà qui est particolier I... Le présendu de ma ille! par espri de contradiction... per envise, por molico! (ta puesa à trastatut de misera à dense). Oh! l'enfor est dans la cerveile des feames! (a ma, qui a en de de mesente contac.) Parles donc, vous, il bas! Diales lui out de pusion un'elle est une felle... une sotte l'éssel-uil motet.

NEEL, d'un air de protection.

Oui, je vas lui parler... à cette jeune enfant!

SUZANNE.

Tenez-vous tranquille! Il y a de votre faute là dodans! l'en étais sure! (a seine, la repossent.) Et vous, vous devriez rougir...

RAIN & , seriant comme d'un réer. Oh, Suzanne! vous aussi?... Quest-ce que vous avez dene

U3 CODITY ING! (Elle we rest in find on pirenant).

CIENVENU.

Ello le demande? Sainle Ursule ! ello est timbrée , cette filleà et nous seruns fercés de la renformer, si ça continue ! (En re retormant, O vott la pire Valente qui viens évates, et qui évent.)

#### SCÉNE XII.

LE PERE VALENTIN, Las Paécépents.

BIENVENU.

Eh bien, qu'est-ce qu'il y s, que vous venez là à pas de loop?

PÉEE VALENTIN, permenant un requel occutateur. Enchanté de vous trouver dans la joio... mais désolé do vous apporter une mauvaise nouvelle.

BIENKENE.

Comment, quoi? mes apprentis ont été se coucher? PREE VALENTINA

Bien au contraire , ils viennent de désager la vis de votre pressoir.

BIBNVENU. Eh bien , c'est ane bello pièco , j'espère?

PÈSS VALENTIN Superbe... un vrai bijou! Ca fend le cœur.

OIENVENU.

Outl done? qu'est-ce qu'il y manque? PÉRE VALENTIN.

C'est un malheur, il m'en coûte de vous le dire! Il y manque deux pas!

Deux pas de vis? Elle est trop courte?

PRRE VALENTIN.

Non , mais iffy manque deux pas! Ils ont sauté. VALENTIN Eh bien, j'en étais sûr! Il y avait un défaut dans lo cœur du bois! Allons, c'est une pièce perduo!... Et ce n'est la faute à

#### personna! (it es avec Nott regarder per la perte de fond.) PÉRE VALENTIN, & Boorses

Eh bien, voisin, ça vous chagrino tant quo ça? Bah! allons done, un pen de courage, vous qui n'êtes pas an homma ordinaire ! Quo voulez-vous? Il y a du guignon pour tout le monde... Je vous le disais bien, moi , qu'un accident pouvait vous retarder. Mais vous croyez toujours faire des miracles, vous! Il n'y E que le ciel qui fasso des miracles, et il n'a peut-être pas été pour vous dans cette affaire-là!

SIENVANO, attest à tel-Le ciel est toujonrs pour moi, et s'il fant un mirsclo... Il y aura un miracla, voita tont. Pierro ! qu'en dis-tu? Perdrons-nous l'espoir, un moment de triompher de l'envie?

PIESES, qui sprès aveir relecement lutel coules sen dépit et sen et ., .,

est secti instabile à regarder ficies. Trescalifent-Que dites-yous, mon père? De quei parlez-yous?

BIRNVANE, on gagners in general do thilders. Ob? oh! voità mon fils qui pense à sutre chose, qui perd l'esprit! Adieu courago! ma voilà ruiné dans mon honneur, dans ma réputation. Une fois dans sa vie, maître Christopho Bicavenu aura manqué à sa parole !... Après uno chose comme celle-là , il faut se voiler la face et mourir !

VALENTIN

Non, maltre I quand je devrais v perdre les doux bras! Allons, mon père, vous êtes un bon voisin et un bon confrère,...

Mei , son confrère? Moi , un équarrisseur de vieilles sonches? un manceuvre, un ano? Est-ce que ja sais faire un pressoir, moi? Est-ce que c'est mon ouvrage?

VALSATIN, over few Oui, mon père, c'est votre ouvrage! et mattre Bienvena, dans les occasions sériouses, vous rend la justice qui vous est duo ; n'essayez pes de nous faire croire que vous ne vous estimez pes beauroup of quo vous no vous simez pas un peu : nons no sommes pas dupes de vos querellos, et nous savons tous ici que quand vous avoz besoin l'un de l'autre, vous mottez l'élan du cœur su-dessus de la rivalité du métier... Allons, venez, mou nère! Vous avez chez vous un frène excellent, tout debité, et de longueur, doux bons compagnons tout frais... ot moi, qui no suis pas mort! Console-toi, mon Piorre, il y a remède à tout dana co mondo! Et vous, maître Bienvenu, ayez confiance, risn n'est perdu | Les amis sont la

(ti seet on emmrengt wa pire, par le food à gauche.)

SCÉNE XIII.

BIENVENU, REINE, PIERRE, NOEL, SUZANNE. cur le coult de la porte du fruit.

RIENVENU, à Beine qui s'est approchée de lai, cares to le reyant affigi.

Ah! vilaine enfant! Si, au moins, c'était ce brave gurçon que tu as pris la fantaisie d'aimer! Je te pardonnerais! Voilà an ower, ce pauvre Valentin!

PIERRE, or Sevent, & part, d'on all soutre. Valentin! Si c'était lui!

#### ACTE DEUXIÈME

Uen cour postique, commune and maisons de multre Sievrens, et de maître Velonio, — Au poemier plan, à grache du spectateur, rolle de Bienvann, blasch coccepente acrie, porte à arocsorete, potit paries entored de treitage vert, pigeane nier an fand, allement a lacker meaner, ever une tennelle de werden an bas. Tous les repres de l'aissace et d'une cortaine autonnière. -- de premier plan , à droite, la mation de père Valcaton, plus pauses, plus ségligée, auec des pempers ra discrete entour de la porte, opant sur le côté, un fond, un regard du pigronaler de Birarrus, un grossier hangur consust so choose, par où l'en au ou chaçaire de plur talautic. - An food, règac un petit nur avez une porte charectière, donnant sor is affage. La paster du mor qui apparaient à Mouvene est bien reigle et a an. chipiteus co talies. Celle qui opportunt au pâre Valentin aut plus bosse, ébrichie el secombels de bois du travail. La moitid de la cour du côté de Esenvana est propressent parce; l'antre sucité est bruta et semie de repeaux et de délats. -- Danast le jardos de Kiraresto, un banc point en vest; devest celle de Valcutin , de grune conther, nermant de séépes ou bezoin. — A l'entrée de Ausgar, se suit une monte b trparect les gres outils.

#### SCÈNE PREMIÈRE.

SUZANNE, balayant in devant do in matern. LE PERE VALENTIN, serient de hasper.

PÈRE VALENTIN . à la confequie. C'est bien, c'est bien! De l'ensemble, surtout, et faites comme

je voos die. N'oubliez pas que le temps presse! (precedant at reportest monoco.) Ah! encore le balui? Combien de fois par jour, done? Le puluis de Versailles n'est pas tant balayé que cette maison-la! - Faites attention, au moins, à ne pas pousser vos balayures sur ma moitié de cour l Je vous défends do passer la ricole.

SUTANNA. Ah! par exemplo, ça no m'arrive jamais.

PÈRE VALENTIN. Oui, oui! vous direz que c'est le vent qui apporte chez moi ves bouts de chiffens, et les épluchures de ves festins!

SUZANNE, stant. Bah l quand on salirait un peu de votre côté; vous n'y tenez dejà pas tent, et il a y parattrait guero.

PREE VALENTIN. Et si j'alme mon désordre, à meil c'est pas une raison pour

que je soutfre celui des autres!

SEZANNE, su find, bibyzar taijum.

Allens, allons, on y prendrh garde! Vaus avez beau faire le

grognoe, veus voità travaillant pour aider mon père. .
PÈRE VALENTIN.

, Voire père,... voire père l... J'en surai encore des sottiess et des avasies pour tout remerciement, (amas m anque) Attention, , Valentini I Gare à tes mains , que dieble i Ensemble, deaci [necessi ] Ab l'ecomme ça travaille, ce garçoa-lú [ça n'est pan messieur Nobi l'andier qui mémerait la choe d'un frain pareill I

SCIANNE, qui a peud son talei sons le berceau.

Peurquel donc? est-ce que vous lui an voulez aussi, à mon ameureux?

PÈRE VALENTIN, il c'aniet est un avecta.

Ah! c'est encore vetre amoureux? Je se croyais pas l'Après
ça, il se passe toujeurs chez veus des choses si fantasques!

a, il se passe toujeurs chez veus des choses ai fantasques!

AUZANNE, MARE.

Fastasques! voyez-rous ça? Apprenez, pêro Valentin, qu'il n'y a de fiastasque chez neus... que mei, fraquent neu népaula res tentante l'oui, c'est mé qui suis falle! Moquen-rous, et grendez-moi; vous en avez le droit, vous, le vieux veinin! Tener, fai eu un moment tantôt... C'est mai! mais que veolue-rous? [clets jalous.

PÈRE VALENTIN, select.
Jabluse do... (names to specie.) Ah, Suzannel vous étes bien

south, mon enfant, de alveit jumite va qu'il y avait it, sous butte, mon enfant, de alveit jumite va qu'il y avait it, sous voire mine, un bon garçon, un garçon de mérite... mon garçon, d moi, qui valait quinne Nofel Plantier: mis vous l'aves mérgen, perce qu'il est pauvre, et vous donnez vetre cœur et vos écus à un grada bend qu'il est pauvre, et vous donnez vetre cœur et vos écus à un grada bend ;

SULANNE.

Laistez ce benêt tracquille, veisinî le n'en suis pas encore să revense que vous creyez, is tant qu'e veter fils, je lei resta justico; mais junuis son idée n'a été pour moi, et je suis bien pour qui elle est. Il a besu s'en cacher... Les femmes veisest clist l...

PREE VALENTIN, de les Cur home qui se met se se componentes. Your croyez que Reine... Dam! si votre père lui faisait un sort .. mais pusque la voilà entichée de vetre galant?

Sezanne. Eh non! Elle n'a pas dit ça, elle! C'est moi l je résais!

PROE VALENTIN.

SUZANNE. Et vous, vons en êtes sûr. Vous veyez bien les soins qu'elle

Et vous, vous en étes sûr. Yous veyez been les soins qu'ell a pour vous? Prèse valentes.

Je ne dis pasi La pauvre enfanti... Mais elle n'a rien i SUZANNE, cateant dess le jacite. (Fredent la fin de cette soloret le commencement de l'actes, elle justice tent un periore.)

Mon père y pourvoirs.

Mais votre frère...

Men frère entondra raison. Je m'en charge. C'est un peu l'amour-propre, voilà teut.

Phas VALENTIN, relevat.

Ahl de l'amour-propre, il en a su bonne port, lui eussil Le

père écrase les gens d'une façon... Le fais les écraserait velontiers de l'autre... Dites desc, le voité qui vient : est-ce que vous songre à loi parter de ca†

SUZANNE. Certainement | Et tout de suite.

PROF VALENTIN

Alors, je vous leiste! (a part, en éva allest per le bangar, tanto que l'orre nate per la perte, su final de la cree.) Hum I il a l'air bien soucieux l

SCÈNE II.

SUZANNE, PIERRE.

SUZANNE, à Merre qui promise salour de lat an regard inquel. Elle n'est pas ici, Pierre!

PIESSE.

Qui, elle? In me sourie hien d'elle l- C'est men père que je cherchais.

SUZANNE.

Notre père est aux vignes, puisquo, pour surcroit d'embarras, aujourd'hui, il lui faut, comme teut le munde, aurvziller ses vendaugne!

PIESSE.

Eh bien! c'est heureux pour lui; ça le distrait forcément da ses inquiétodes! l'ai eavie d'aller aussi vendanger une beure eu deux.

SCIANNE.

Tu as done bessin aussi de to distraire? De quoi, je te té demande?

PIEBBE, sam l'écoder, après aver fett en par pour s'es eller.

Non! Elle y est, et ja ne voux pas la voir maintenant.

BUZANNE. Tny as donc été déjà, que to le sais?

PIEFFE. Il cimel ver la tone devet le jorte.

Non. l'étain là-bas, au pressoir... Je l'ai vue posser avec son
panier. Elle bississit la tête comme une coupable. Ah! eui. Elle
a totjours au l'habitude d'éviter mes regards. Fai renerqué
ça... même dans le temps de elle était toute petite!

Pout-être que to la regardos d'una maniera qui lui fait peur? Est-ce sa fante?

PIBLEE.

Non, sans doute, pas plus que ce a'est celle de Noël Plantier, n'est-ce pas, si neus sommtes jeués tous les deux?

SUZANNA.

Mei sculo je pourzis dire qu'on m'a trompée... si c'était
vzsi ' Mais ça n'est pas vzsi, co qu'elle neus laisse croice, la

polito rusée 1 Co n'est pas lui qu'elle a en vue, c'est un autre.
PIERRE, s'asimus supus-

Et qui donc? Quel sutre? Il n'y en a pas l

Tais-toi, Suzanne, tais-toi!

Ex Valentin?

FOURTHIE GOOC! Oh serait In crime!

Tais-toi, je te dis! Cette idée-là m'a passé par la têta ue instant; j'ai cru que j'en deviendrais feu |

Mais, enfin, pourquei?

#### PIEDRE

Pourquoi? tu mo demandes pourquoi, ma screr? Est-ce que tu ne sais pas que Valentin est mon aosi, mon seul emi, la confident de toutos mos ponsées, le soul bousse su monde en qui j'ais une ontière confisme?

#### Outsiere Opinionice :

Main savait-il que tu simais tant que ça notre petite Reino? Noss ne le savions pas, nous autres; et dens ce moment-ci, ta colère, ton chagrin m'étonnent tent, que je me demande si tu n'es pas un peu fou.

# Il lo savait, lui, combien j'étais épris d'olle 1 Il y a déjú long-

temps que jo lui on parlo tom les jours, et que je n'en parle qu'à lui seul I II sait de quoi je suis capable dans mon chagrin , dan ma colère, comme tu dis.

## De quoi donc es-tu capablo, Pierre?

PIRRR, bers de lui.

Ic n'en sais rien l.,. Mois l'homuse qui me volerait làchemen mon espérance l.,.

Ga n'est pas Noël Plentier d'abord : i'en réponds.

Oh! n'ois pas peur pour celni-li, Suranne; il est ou-dessous do ma vengeonce! Cest un garçon qui n's pas conscienco du uni quil peut faire avec as sosties. D'alleura il ne me delt rien, à moi : il n's jamais su ma confinero... mon court tout obsteur, commo je l'avris domné y l'actionii. [nissa revuers tois d'est vient de del rien de l'action de l'actio

#### BREANNE.

Vrai ? A la bonne heure! Alore tu n'en voudres à personne, car Valentin n'est pas capable de te trabir; et si Reisn l'aimait sans qu'il eut rien fait pour ço, il faudrait bien en preadre ton

# temois 1 PIERRE.

SURINNS.
Comment donc? C'est singulier!

PIERRE.

Jomais! Valoutin?... Non, elle serait trop heureuse avec lui, elle l'oimernit trop, elle ne serait jameis punie de m'avoir dédaigné [..., Ab] ie crois que le me turrais l

#### 402.440

To tuer? mon Pierre... mon amil Tu n'aimes donc plus ta sœur, ni ton père?... Tu ne ferzis pas une chose si mouvaise,

# PIERRE. Non , non , ma bonne Suzanne l' Qu'est-ce que nons discus là ?

des folies!

SUZANNE, à part.

C'est égal , il me fait peur!... (men.) Dis donc, le veilè, Valentin!... (valents aux du houge et cherche un bout de buis propre à faire son rèc-

#### um.) Fespero que tu ne vas pos lui dire de quoi tu l'as roupçonné? ça serait une offense! Pinnan.

Sois donc tranquillo 1 Est-re qu'au fund, je ne l'aime pas cest fois mieux qu'ello ?

BUZANNE, à part, et s'étaignant par la terrane. Eh bien, qui! mais jo ne les perdrai pas de van.

#### SC+NE III.

## PIERRE, VALENTIN.

VALENTIN, so masshes de chemier, seriant de travel. Eli bien, mon P erre, tu ne viens pas voir co nous en sommes!

PIRORE.
Non, paisque vous n'avez pas besoin de moi... et que je ne

## peux pas étre scul avec toi...

Tu nimes mieux être seul avec toi-même? C'est bien, si tu es raisonanble!... Voyons, Pierre, tu as aussi ta sœur à consoler? Mais croyes-vous bion tous les deux que ton fatur bean-frère... Ca mo paralt impossible, à mei!

#### Pisanz. Elle n'e pourtant pas dit non?

VALENTIN.

Elle avait l'oir do ne pas comprendre ce que vous lai imputiez et, essuite, elle s'est suuvée en peurant. (Avec en pre d'inquiriode.)

Est-ce que tu l'es vue depuis ce motin?

# Non! Et toi?

Moi? pas davantage; maie je crois qu'elle n'e pae d'nutre emour en tôte que la dance et les emusements de son âge. Ils

# sont bien innocents ! (a num sa chevite sur use susche.) PIERRE La danse , un plaisir innocent? quend on so prend les mains ,

quand on se parle à voix basse!...

\*\*VALENTIN, avec sanders.\*

Non! pnisqu'ello no dense jamais qu'avec snoi?

\*\*PIBBBB, alleot gamais que so trens d'actor, près de Televire, à derite.

#### C'est vrai, tu m'y fais penser! VALENTIN. To vois done bien?

PIERNE.

# Valentin, elle aimo quolqu'un! En cela elle n'a pas menti.

Alora, c'est quelqu'un du dehors. Pourquoi diside irait-elle penser au fiancé de Suzanno, quand elle est assex jolie pour choisir milieurs?

# Ah? To la trouves jolie , toi , Volentin?

VALENTIN.

Je pense quo tu ne lo tronvos pas laide?

#### PIENNA. Enfin, tu comprenda qu'on ait de l'amour peur elle?

VALENTIN, to relited to jour.

Oui, sans doute, quand on est disposé à aimer.

## PIEBBE, Palestrant secore.

Tu es bien heureux, toi, si tu es à l'abri de ce mal-là!

VALENTIN, se contraguent et rétaurément.

#### Moi? Ah bien oui! J'aime trop la gaioté, la liberté... le bon vin qui fait rire et chanter, les amoura qui n'onchaînent pas...

PIRRE.

Bit pontant, tu ne t'oxivres jamais; tu n'es pas dissipé, et je te trouve mêmo sérieux depuis quelque temps.

# VALENTIN. Depuis our c'est ten enit our is soir comme ca

Depuis que c'est ton goût que je sois commo ço.

PIERRE.

Oh! depuis un an tu es bies changé, Volentin! Tiens, parlemoi franchement, tu os amoureux, toi oussi?

VALENTIN.

Mei? bab! — Mais il ne a'azit pas de mei!

PIEGGE, area impallence of se igraph.

Si fait! Tu as mea secrets : pourquoi n'ai-jo pas les tiens!

YALENTIN, Ident is Not or quitted you towait.

Ah çã l... to me questionnes... Ce n'est pas la coulume. (Armeterath) Écoute, Pierze, tous aos socrets no nous appartiement pas, car il on est qui n'appartiement qu'à Dieu.

PIZZZZ.

C'est juste! (u pount a grante.) I'ai tert; je no te demanda qu'une cheso: c'est de mé dire si tu na t'es pas trompé le jeur où tu m'as juré qu'aucune femme no pourrait jamain l'emporter sur moi dans ton amitié.

VALENTIN.

Ah Pierre I tu m'avaia juré la même chose, et pourtant, je no peux pas te consoler aujount hui!

. PIESSE

C'est donc qu'en no sait pas à quoi on s'engage quand on fait de ces promesses-là? Tu t'es donc aperçu que tu ne pourrais pas toujours me tenir la tienno?

YACENTIN, avoi dan.

Non, Pierrel ,e ne m'en auis pas aperçe, mei!

PIEGRE, valore, let erraré les metes.

Amil cher ami!... mon hrave Valentin! pardonne-mei!... Tu
vaua mieux que moi! le suis un fou!

VALUATING.

Je ne ssis pas si jo vaux mioux; ja sais que ja l'aimm, Florrey, voils tout l'e ne veux pas mo demander s'il y a peu ou beau-coup de méric à étre fidète en autici ; mais ce l'oust je usis hien sée, c'est qu'une âme homelte est teujours à la hauteur de cu d'evier-là. — El, à présent, viens sous demore un comp de méta. Le travail geérit hien des peines, va, l'amité sident l

Vkus! to sa raison!

B F EANNE, qui e pero plusiques fria sous le barrous pour les alsacress, et qui les

nell aretir per le hanger en so tanant per la beux.

SCÈNE IV.

NORL PLANTIER ET REINE, outront par la porte de find ; SUZANNE, redde.

SUZANNE, restate.

Meis Inissez done, Noël 1 l'aurais hieu eu la force do porter ça jusqu'à la maison. Merci ; adieu ! (Ults tes de se porte le cravate timete de Valentiu, la reglia are mius at le most dans l'autificient de la misse de Valentiu,

aver onto et la met dans l'indisient de la melete de Valentie, par la criside, qui en envezir. Pair, elle presid une sreche sur le sesil de la perio et un rere la maissa de Marreno. N G.B.E.

Attendex donci... Ça deveit êtra lourd pour vous, celle charge-là! (aspessas la misse). Als l'écst du premier choix l'écst pour la table du parsisé? Cestifigar vos poistes menoties... Il semblera moilleur... (n piese le maine et tab la prissen...) quand il sera mêr! (a nose, qui se tresse pas...) El biera, qu'est-ce que vous faites donc lès.

Rien, rien! Le père Valentin nime mieux l'eau de notre source, Je vas lui en chorcher! No.Et.
Un bon petit ozur. C'est gentil, ça! (Ambient minn.) Voycus!
Donner-mei ca.

ARINE,
Laissez, laissez, Noël; je n'ai pas la temps!
(tum ce printélint, inter pass à geneles)

NO St.

Allons, Beinn (21 be gross as crucked), il no fant pas être si farouche I Neus avons à causer nous deusse!

Noon deux?

Comme si je ne veysia pes que, depuis ce matia, vos doux yeux n'est fait que verser des larmes!

DEINE Qu'est-ce que ça vous fait? Ça ne vous regardo pas.

Nost.

Ah, permettex! sil ça me regarde un peu, puisque j'en suis l'enteur.

Youa?

No 2 L.

Your ne voulet pes que je vous on parlo? Your avez tort! Il

voudrait mieux a expliquer.

EEINE. Parlez donc, je sauraj au mojas de quoi il a'agit.

\* NO.E.L.
C'est ca! causons! (u is fan merie me is base.) Voyez-vous, mi

helle smie... je ne vous en veux jus, mei l'Cest pas votre fante! Dans ces histoires-là, c'est toujeur la faute de crusze qui no sont jus la prudenca mêmo... qui lisisent tomber par-ci, jur-là une callade sans penier à mai, un mot flattour sans se méter d'exzez/... La jeunose s'y tempe, à votre dyo...

Eh bien , quoi denc? Qu'est-co qu'il y a?

NEEL. Il y a, il y a... Dam! C'est toujeurs un plaisir, un honneur à

tout la meins, qu'une jelie fille comme vous... car vous étes jolie, et quant à ça, crasse qui diraient le contraire...

Mercil après?

MORL.

Après... après... écoules donr, il no faut pas vous fàrher,
mais ça ne so peut pas! Li, vrai, ça se se peut pas.

Mais je ne vous entendo point!

NOSE.

Mon Dies, Pales, qu'emp pau méture no plant Si Princicion veu autémnis de sit, marie de donce ma princi... » con consecuent de la companie de la companie

BRINE. Pas de 1986! (a summe qui, pintant epite relier, a dernit dere la malore,

LE PRESSOIR. 15

à la finitire qui del fare au patite. J Ah ! Suzanno, jo crois qu'il perd l'esseit, ten prétendu l'Est-ce que tu sais pourquoi il me fait toutes ces histoires-là 9

SUZANNE, de la fendire. Oui, ma mignonne, et moi, lo ves te le dire, (a soil.) C'est bon , Noël , vous avez hien parlé , mais vous êtes un grand im-NOEL.

hárila

Mei ? alt ! pour lorase,.. (at sest parler à tremens , qui tat evenuente du geste de adistanta Quand e'est les fommes qui commandent.... (II eq on hancer on paralment is piec Valentia , Valentia at Pacero.) SCÈNE V.

(Mie out de la munes.)

SUZANNE, NOEL, LES DEUX VALENTIN BT PIERRE, so consultant cous to hangar

SDZANNE, poly de Raine our le ban

Écoute, ma pouvre enfent, il v a ici une grosse méprise. mais il faut la Inisser durer encore un peu; sutrement, il v sura des peines, et peut-être des matheurs. Je vas t'expliquer ca. [Elle lot parts bes on voyact apprechar los actres personcages.]

VALENTIN, qui e regardé debors. Il vient!... Allons, Pierre, un peu de gnieté! Il va être si

content I PIRRES. Oui, oui I avertissons me sœur!

PÈRE VALENTIN. Attendez, attendez! Vens oubliez le principal!

NORE Non, dans ce panier, avec le premier ruban venu... C'est tout co qu'il faut !

(U prend des Soors des charque qui sont dans le panier du Soine, en il sa vers la trancilo avec les aetes presonages, -- Rei e at Bosance sont à gecche sur le devant, près du jurille, at fint un broquet avec les Score que muit leur patto per-desens le grillage vert, elles constant more calles out cost à leur portée.)

#### SCENE VI.

#### DIENVENU, REINE, SUZANNE, NOEL, VALENTIN PERE ET PILS, ET PIERRE,

Cre derniera soni prin de la bonnelle, pone se cacher de lala

BIENT BNU cotes per la firet, na pueler de rendangeur ou beau, d mer prypetra cumpte, nomme s'il continuelt à vandanque

Une filteule si douce , si gentille !... pas un défaut! Un frêne qui poraissuit sain comme l'aril! (si sertage per distraction la serdir de père voteste. | Toutes les peines à la fois! Men fils désolé! men honneur entuché!... Ils dirent que c'est mai qui m refusé mon consentement, par avarice! Que j'aveis employé un mauvais bois por ignerance !

LE PÈRE VALENTIN, le reput parager sa boide. Eh bien, qu'est-co qu'il fait denc? ma viene?

VALENTIN , le sufceaat

Luissez, luissez, mon père! Ne le dérangez pas encore! ( On continue to tempora que Reine serse d'an robem pois eur sa connecte. ) EIENVENU, 1 pet.

Ah? its sont là?... ils ne travnillent plus... ils ne me disent rien! Allons, je comprends! ils y ent renoucé! tout est perdu! Montrons-nous philosophe .. sorons calme !

(Il s'arried per den scrote an jobset sa hotte aver cultre. Les textres s'approches en l'indicated descripte, ) SEINE, hes draite, pozzelo per desense, bel princetent le hosquet timblement

Mon parrain... BIENVENU.

Eh hien, ques? un bouquet? Est-co que e'est ma féte? uno jelie fête, vrasment!

SUZANNE. Men père, embrassez-la! en embrasse toujours ceux qui vous apportent les premiers une bonne neuvelle.

Une bonne noavelle? hein? quoi? Est-ce que...

(il er Inlets ambrosser par Reign.

Oni, maltre, on embrasse les enfants, et ou denne une moi-

quée de nuin sux amis! BIENVENG, Species, solerant.

Ah! e'est done fini!... Mes enfants... mes amis!... mon veisin l... (a tot core to metr.) Yeal! vous valez mieux que je no croynis!... Comment, c'est fini? Je ne rêve pas?

PÈRE VALENTIN. Et j'ose dire que e'est une pièce un pou réussie! (a le mina von

te hanger.) Regardez mei en symt qu'en l'enlève! Ca serg en place avant le coucher du soleil. RIENVENU, redescentant area tout in menda, solano

Valentin père !... Valentin fils !... à partir de ce jour, je vous donne le titre d'amis. PIRREE.

Oui, mon père, c'est à eax souls que vous devez cette victoire.

Je le sais, Pierre! Je connais mon devoir... et avant tout, io

veux donner une prenve... une grando preuve de ma reconnaissance à de si braves gens. Tu le veux gussi, Pierre, car tu es grand, tu es mon fils! - Écoutez donc, père Valentin, écoutez teus! et apprenez à me connaître. Reine , je t'ai pardonné, je t'zime toujeura, tu vas le voir! Je veux que tu sois heureuse et que tu épouses celui qui te plut.

Ah mais... moi, un petit moment I dites done !

Tais-tei! tu n'es pas la perole! \*\*\*

Mnis si l ... RIENVENU.

Mais mon? (non s'étaigne su gronnelant pris du jurée.) Vous avez tous été bien simples, ce matin, de vous imaginer... Non! ca n'avuit pas le sens commun | j'y songetis dans ma vigne... Je me disais ; C'est impossible! mu filleule est une personne trop bien élevée pour convoiter le bien d'autrus... et je vous dis ceci : Voisin!

PÈRE VALENTIN. Ah! yous croyez?

c'est votre fils qu'elle aime!

VALENTIN , A Pierre qui e transilli.

Laisse donc dire ton père : ça l'amuso de réver cemme çà. BEINE, & Supress. his me ferent mourir !...

NO EL , à part, en gegnant l'entréme ganche Allons! lo bequ-pèro,.. (at serche sen front.)

SUZANNE, abereraat Pierre, qui est râsiquament dura.

Mon cher père, vous no savez pas... EIENVENU.

To, to, to I silence. Il n'y z que moi ici qui sache ce qa'il dit. Roine et Velentin se conviennent; il n'y a pas de mal à ça. He croient qu'ils ne pouvent pas se marier parce que la petite n'a rien et le garçon pas grand'choso? En bien! mei, ie m'étais toujeurs premis de lui assurer un sort, à cette pauvre cefant. Fidèle a Valentin, elle refuse le fortune et l'honneur d'être ma bru. Ca fait son étoge. Mon fils et moi, nous l'en estimons davantage. Il

ne sera pas dit que je manquerai à mes sentiments qui ne sont pas ceux d'un homme ordinaire. Donc je lui donne mille écus co la mariant, les mille écus que je gagne aur la vente de ma bâtisse à la paroisse et la confection du pressoir qui l'occupe. - Père Valentin, voilà comment je répare mes torts, moi! Voila comment je remercie coux qui me les ont pardonnés.

#### sèse vareurie

A la bonne beure... à la bonne beure ! Je n'ai jamais nié, mai, que vous fussiez généreux !

#### PIEBBS, & Teleptin avec effert.

Allons, Valentin; mon pere a raison! Il agit noblement... Je ne serni pas indigno de lui... Accepte l... accepte donc... (Arre se victors of us.) prisqu'elle t'sime!

VALENTIN, trobié. Elle m'aime ?... mais non 1.... Cela n'est pas l'asquesses l'ése 44 meres) Non, non, Pierre, ne crois pas cela

# SUZANNE, bas & Reine.

Du courage, Reine! La prudence le veut, le cœur sussi! Vois comme il regarde Valentin... et comme il souffre l

#### BEINE, beleast la male de Mouvem Mon parrain, soyez bénil... Obl onl, vous m'almez, vous

voulez mon bonheur; mais je ne veux pas me marier!

Comment!... Sainte Ursule! elle refuse aussi celui-là! Ah! c'est trop fort, pour le coup, et cette fille est folle !... Eb bien ! moi, mademoiselle, comme je sais que je suis incapable de me tromper, et que, du moment où j'el dit C'est Falentin, ça ne peut être que Valentin, je vous ordonne d'eimer Valentin, de l'éncuser, et le vous défends de soncer à apron sotre !

VALENTIN . recardant Pierre , and out tembé aute pur le trons d'arbre

Doucement, maître... Quoi ! vous voulez la contraindre... Vous si bon !... Pourquoi la faire souffrir? Est-ce que je pourrais so-

center une femme dont le cœur ne m'apportiendrait pas?

BIENVENU. Et quand je te dis qu'elle est folle de toi ! Comme c'est deffi-

cile à voir ! (tiures, assis et pale, serre les poings et fuit four ses efficts pour se controls.) VALENTIN, Determent teniours

Je vois tout le contraire, et Reine sait fort bien que, n'éprouvant pas d'amour pour sile, je ne peux pas songer à la tourmenter.

ESING , blomés an owner of whrem Oui, oui, je le sals, Valentin. Aussi... de mon côté... (a susses.)

Parle donc pour moi l... dis tout ce que tu voudras. SULANNE passe à sea ples.

# Mon père... c'est pour la première fois certainement... mais

your veus étes trampé. C'est lui l (ma mestre son ) C'était bien lui ; nous nous en sommes expliqués tantôt tous les trois. NOEL . studfell.

#### Tous les troisse?

Ogi, ogi... J'ai bien vu que vous teniez à votre parole, et qu'alle m'aimait beaucoup, la pauvre enfant! J'ai vu que tous deux vous alliez vous sacrifier pour moi... Eh bien! je ne veux pas de ca. J'ai le cœur juste, moi, et grand! je suis comme mon pere... Je vous renda votre liberté, Noëi, et je no vous en veux ni à l'un ni à l'autre.

Ah! par exemple!

SUZANNE, ton-Tais-toil ( Nost rects pétrisé.)

PERS VALENTIN, & Secret. Qu'est-ce que vous dites de ça? Je n'y comprends plus rieu ,

moi! SIENVENE, silent et venant, desserant le front

Moi?... l'en ferni une maladie !... Tenez, il y a de quoi devenir fou , de voir comme ça les mariages se faire et se défaire . depuis ce matin, dans ma famille. Chacun prétend savoir mieux que moi ce qui lui convient, ot bientôt je ne serai plus qu'un zéro, à ce qu'il paralt... Suzanne, Reine, vous êtes deux écorvelées! je vous donne su diable, et je renonce pour nujourd'hui à débrouiller votre politique de fomelles!... Mais ce soir, apres la fête, c'est moi qui feral danser ces péronnolles, si elles pe veglent pas marcher droit? (1) ort sa groma elect per la font l

PÉRS VALENTIN , le satemat, à sem Sie.

Ab! tu refuses l'argent du pressoir? gredin d'enfant! in see l

#### SCENE VII.

#### VALENTIN, PIERRE, NOBL, SUZANNE, REINE, VALENTIN, à Piame, l'emmenant vers le hasque.

Pierre! Voyons I ... onlevons l'ouvrage, et oublions tout in reste!

Others or being empeter Con air absorbs, mais il c'arobs anna hanger at y retient Talrette, on folgonat de chercher un cetil. -Batos, socias à Técuri, coche se figure dans ses maine.) NOSL, Ltuatros .

#### Alı cà, maintenent, me direz-vous...

SUZANNO, rettleurs. Qu'est-co que tu veux que jo te disc, mon panvre Noël? Je

n'ai pes de rancune, moi, et quand je t'ai entendu dire là tout à l'heure : Si je n'avais pas donné ma parole... Ca m'a bien coûté un peu... Si Suzanne n'était pas si jalouse... le famille si respectable... NOE L.

Suzanne, vous me cherchez une mauvaise querelle. Est-ce que e per hasard... Pourquoi donc Valentin refuse-t-il d'épouser la patite Reine, quand your me Is colloquez, cette jeunesse?

#### SUZANNE.

Ab dame! Je ne snie pas! mais si ce pauvre garçon m'almait... Ce ne sersit pas de sa faute; ça fait toujours plaisir, ça flatte, à tout le moins, quand un besu jeune bomme... car il est fort bien, il n'y a pas à dire, et ceusse qui direient le controire ... (Mis so difeeres pour ries )

#### NOSL, & part. Ab! Is mauvaise! Elle me reprend! Eh bien! puisque c'est

comme ca, je vas la faire endévor. (nast.) C'est bien, c'est bien, Suzanne! Alors, avec votre permission, je vas faire la cour à ms neuvelle amante?

#### SUSANNO.

Oui, oui, allex i (a part, pondant que Noti va s'americ appels de Melas; et payardant Pierre, qui affecte da repeaser son cutti nur la monte que ini toncer Vole mais qui observe tenjeure netec.) Il est temps qu'elle lui explique l'affaire.,, mais Pierre en prend-il bien son purti? (sue va vors bol.) PIER DE , s'éleignant un pen du horque neut Bronze

Eh bien! Suzanne, tu me donnes le bon exemple? Tu ris de cette chose ridicule, n'est-ce pas ?

#### SHEANNS. To wois!

#### .....

Tu as raison, me sœur! l'en ris comme toi, et même... (A valon, ese, got so repproche de toi avor un peu d'inquiduole.) Oh l lu peux me laissor regarder ce joyeux couple, qui s'entretient là, sous non yeux, de son prochain bonhour! Econter, admirer ce beau fils! Cela fait pitié, vraiment, et la pitié chesse l'amour, et retours à la meste.)

LE PRESSOIR.

16

SUNANNE, tes à Valentie Laisser-le dans ces idées-là... Jo vous dirai tantôt...

VALENTIN.

Il a beau foire !... jo crains qu'il n'éclate tout d'un coup ! --

Viens, Pierre, allons-nous-en.

Oui, j'en si assez l... mais j'aime mieux être scul l Laisse-

moi ! ( ti se dirige were to food, et sort en jetant avec coller l'occi qu'il a duce les maios, 1 SUZANNE, aredtast Valentia, qui reut le salvau,

C'est moi qui vois avec lui: vous ne savez pas... et moi, je sais ce qu'il faut lai dire ! (Este set.)

# SCÈNE VIII

NOEL, REINE, VALENTIN. (Taloutin ruris an final, les brus cosinés, et contemple Arine et 900H anne un trouble extraordinaire.)

NORL , but à l'ation, continuant la co-Ah! your ne m'aimez point?... Eh bien c'est tant mieux nour

vous , ma chère ! mais vous ne m'expliquez pes de qui on se moque?... Est-ce qu'il faut que je vous en conte dovant Valentin aussi? Il est là qui nons observe !

REINE, tressitions.

Oh!... devant lui surtout, monsiour Noël!

Devant lui surtout? C'est dono que... sh oui! (A part.) C'est-àdire que je ne comprends pas du tout. Mais ca ne fait rien. (Heat.) Alorsse... attendes!... je jouorai mon rôle mieux que vous! (il bei belor le mein.) Dis donc , Valentin , tu serus mon garçon de noces?

VALENTIN.

Avec qui , vos noces . Noci Plantier?

Tu domandes avec qui? VALUATING.

Sans doute I vous no le savez pent-être pas bien vous-même ! MORE. Ah I par exemple ! quand tu me vois là auprès de cette belle

enfant, tu no peux pas eroire que co seit le père Bienvenu que l'épouse ? VALENTIN.

Ah! vous plaisantez, on porlant d'un homme à qui vous mas quez de parole? cela ne siérnit guère à un autre qu'à vous; mais tent est permis aux gens d'esprit.

NORL.

Ca signific que je suis une bête? VALENTIN

Jo vous renseignorais là-dessus si nous n'étions en présenco d'uno personne qui vous juge autrement.

BEINE , impairte et se levent.

Monsieur Valentin ...

VALENTIN. Oh vous, modernoiselle Reino, je ue veux ni vous affiger, ni vous mortifier. Je n'en ai le droit ni l'envie. Une femme est toujours maîtresse de son choix, et ne fait de tort qu'à elle-même quand elle se trempe,

NOEL, to levest, C'est fort bien , mais moi , dîtea donc , Valentin !

VALENTIN, morehant & bot.

Eh bien? qu'est-ce que vous voulez quo je vous dise, à vous?

NORL. Ah çà, est-ce que tu es fon , nussi , comme ten ami Pierre?

VALUATING. Jo vous défends de prononcer sei le nom de Piorre.

In me défends? Il n'y a que les femmes pour me parler comme ça. Voyons, ontendons-nous! Tu es uu bon camarade, bien gentil, et jusqu'à présent, je t'ei aimé de tout mon cœur; mais quand io fais la cour à one fillette, quo ca soit sérieux ou non, je ne souffre pas qu'on mo critiquo. Fais-y attention, et

VALENTIN.

Noël Plantier, your êtes aussi un bon camarade, at jusqu'à co mement, j'ai eu beaucoup d'amitié pour vous; mais quand il me plait de critiquer un fat, personne no peut m'en empêcher. Ou'avez-vous à dire?

NOEL, es coller. Un fat!... moi un fat! Si on peut!... Ça, e'est trop fort. Tu soutiendras que je suis un fat?

VALENTIN.

parlons d'autre chose.

Oui, si j'espérais te le persuader assez pour... mais il n'y anra pas moven!...

Do me fischer? si fait! prends-y garde! ça pourrait bira finir par là!...

VALENTIN. Allons done ! (u fait un porte de messer.) Faudra-t-il...

NOEL, faisant un geste stateges Minute I ca n'est pas nécesseire, nous ne sommes peint des

manants! VALUE VIN Non, sans doute; reçus compagnons tous les deux, cela nous

fait assez gentilhommes pour que nous puissions nous expliquer clairement... ailleurs qu'ici l NOEL.

C'est ça! j'aimo mieux ça! Nous anrons à nous dire deux mots : an compas ou à la canne... comme tu voudras, pourvu que ce soit sérieux. VALENTIN

Et quand tu voudras, pourvu que ce soit teut de soite : allons! REINE, effreção et se jetuet retro on

Oh! Valentin... Mais c'ost abominable, cela! Se blesser, so tuer peut-être... Entre compagnons, entre amis i... Et vos parents! et votre état!... Ah ! les malheureux! ils no m'écoutent pas!... Sazanno! [correct on food.] Oui, venez vito!

#### SCÈNE IX.

LES PARCEUENTS, SUZANNE, LE PÈRE VALENTIN.

VALENTIN, à folos.

SEINE.

Taisez-yous, Reine.

Non't je ne me tairai pas... Ils veulent se battre ensemble! SUZANNE, Comparant de Sell Plantire.

Ca ne sera pas! PRES VALENTIN, minimant our tie

Ah ben oui! On me tuora plutôt! (A not!) Venez-v done, yous !

SUZANNE.

Parle done, Reine, quelle folie est-ce th?

BEIXE

Ah! ie n'y comprends rien! Monsieur Valentin est en colère ... C'est la première fois que je le vois comme ça... C'est à cause

de ton frère... parce que... #USANNR, regardant Valentie De mon frère! Non! non! Je comprends bien, moi, et jo vas

tout vous dirol ... (Elle passe asqu'e da ples valentia ) ESINE, arer engrison,

Suzanne 1...

cela....

vous verraa!

SUSANNE.

Oh 1 il le faut! tant pis ! Je n'ai pas envie que Noël se fasse tucr ou estropier pour toi, ms fille! Et d'ailleurs, j'étais décidée à m'expliquer sur ton compte avec Valentin...

SEINE, bas Oh! si tu me réduis à une pareille humiliation... lui qui ne

m'aime pas... Suzanne! to ne m'aimes pas non plus! LE PROG VALENTIN.

Allans, allons, petite Reine, nous savons tous ce qui en est... If n'y a que lui qui no s'en avise point.

VALENTIN, courses & Steam Que dites vous, mon père !... Suzanne !... Ah ! parlez ... Non, Laisez-vous!

SUSANNE. Impossible! Il faut vous ouvrir les yeux, Valentin! Sans

KRINE Non, non, ne les croyes pas, Valentin... Ce n'est pas vrai...

on n'est nas Wall! ( sue s'estait écordes dans la maiore de Bioneres, ) VALENTIN, pest at déscribée en même temps

Elle a raison! if no faut rien dire; if faut oublier tout cela comme un révo! Alors, commencez donc par oublier votre querelle, vous deux l

Yoyons! donnez-vous la main! Je vois ce qui vous emporte, Valentin; c'est que vous êtes jaloux penr votre compte, tout en voue cachaot derrièra le cause de mon frère! Oh! plus isloux

que lui, qui n'a qua du dépit... Jaloux comme on l'est quand on aime, enfin! VALENTIN, so explicit à lui-môme Oh ! malgré moi , bien malgré moi ! ... Vous le savez , mon

Dieu l ... Mais elle ... SUZANNE. Elle n'o jamais pensé qu'à vous.

PERC VALENTIN. Ocand on to le dit! Ce garcon-là a la tête dure comme un msillet.

SCHANNE. Silence, voilà mon père. On ne peut lui rien confier : vous savez que, sans y prendre garde, il raconte tout. Le secrat doit rester entre nons pour un bout de temps, et tout s'arrangera,

SCÈNE X.

BIENVENU, SUZANNE, NOEL, VALENTIN PERE ET FILS. Electron on trute et défait.

SUSANNE. Mon Disu! comme your voilà pâle, mon père? Étes-your

malade?

Non l Je suis triste... bien triste ! Il a besa diro... la gloire no remplace pas un fils!

VALENTIN, chart-

Un fils? Ou est-il denc arrivé à Pierre? DIESVENT.

Il nous quitte Pierre; voilà! il m'abandonne!

Il nous quitte?

VALENTIN

Comment 1

EIGNVENE.

Son parti est pris. Il veut se mettre seul à son ménage et habiter le maison qu'il tient de sa défunte mère. C'est une idée qu'il a! Fêrheuse idée! Que vs-t-on penser de moi dans ta paroisse? On dira que je suis un mauvais père, puisque mon fils est las de ma compagnia! Que sais-je? quand en a tant d'envieux autour de soi!.. Et puis, ne plus se voir à toute houre, ne plus manger à la même table ! Aveir tout le village à traverser pour se dire un mot, ne plus s'endormir et se réveiller soun le même toit!- Et quand ma fille sera mariée, ie vivrai done tout seul . moi ici? De quoi me servira d'avoir une belle maison. de l'opulence, dn mobilier !... A propos, Sozanne, fais-lui perter des meubles, beaucoup de meubles... du linge, tout ce que uous avons de mieux , puisque monsieur veut être chez lui , à présent.

SUZANNE.

Eh mon Dieu, pourquoi cela? quand je venais de le laisser si tranquillo! ( tutue vient ser la porte et écone.)

Il ne l'a rien dit, n'est-ce pas? Eh bien, il est entré dans la bâtiment où je faisais tout préparer pour la cérémonie de l'inauguration de mon pressoir... Ça me fait penser que je viens vous chercher nour 'ea ... Mais ie n'y ai plus la tête! - Mon père.

qu'il a dit , s'il vous plait , deux mots sur la porte. - Et alora : Adien, mon père, il faut que je quitte votre maison; j'y souffrirais trop ; i'v serais ridicula. I'v reviendrai quand..., cette jeuno fille n'y sera plus. VALSATIN.

Reino? mais où donc pense-t-il qu'elle puisse siler?

Il penso... il penso... je ne sais plus, moi. Sovez sussi courageux que moi, mon père, a-t-il dit : ou plutôt, donnez-moi l'exemplo de la générosité, comme vous avez toujours fait. Maries cette jeune fille à son idée... Je l'oublierai plus vite en ne la vovant plus si soqvant l

SURANNE, sériesse et rétrichie pendant en couplet Je vas le trouver, je saurai ce qu'il lui faot pour s'installer et

le lui ferni porter. (alle sa vers le foot perdant que Bienrupa va s'asserte cor le bane. ) VALENTIN .

Mais non, Suzanne, j'y vais avec vous! Il ne faut pas le laisser ...

N'y venez pas, Valentin. Il faut que je sois seule avec lui. Il a raison, peut-être l

BIENVENU. Tu dis que... Ah! tu penses qu'il la faut?

BUZANNE.

Oui, moo père, croyez-moi, nous nous repentirions peut-être de l'avoir retenu. Je la connais l... Il prend le bon parti. Dicu lui en tiendra compte et nous le ramènera plus sage. (A MARL) Conduisez-moi jusque-là. Vous m'attendrez sans vous fairn voir. Allons, mon père, de la raison, du courage!

(Bills l'embresse, et ropt grac Stoll par la fond.)

#### SCENE XI

BIENVENU, REINE, VALENTIN PERE ET FILS.

VALUNTIN, and su vers is food over egitation,

Mais jo ne peux pas consentir... PÈRE VALENTIN, le referent.

Jn to défenda d'y aller. Il se deute de la vérité : il te cherche-

rait querello! Non, je ne te quette pas! RIENVENE, tool acceptal.

Suzanne le dit... nous nous repentiriens... C'est donc décidé comme ça l... Il faut du courage! Oh! j'en ai! Jo ne suis pas un homme ordinaire pour ma laisser abaltre par les conps du sort!... (surgistant ) On se me verra pas faiblir dans l'adversité... On ne mo verre pas verser une larmo!

 $\mathbf{E}\,\mathbf{E}\,\mathbf{1}\,\mathbf{N}\,\mathbf{E}$  , qui est sertie lentement de la molare et troube à ses grunts Oh! men cher parrain! comme vous avez de la peino!... Et e'est moi...

DIRNYRNU, passent à le collère, mais ploorant toujours.

Tei?... (n te repease.) Oui, su fait! c'est toi! onfant de malhenr! Ote-tei da davant mes yeux, toi à qui l'on effra tout, et qui refuses tout, parce que tu n'as envie que de troubler le hopheur des autres! Tu n'as pas voulu de Pierre, tu n'as pas voulu de Valentin : il te fallait ce grand sans-cœur de Plantier, parce que je l'avais choisi pour mon gendre. Ce n'était pas assez de désoler mon file, il to fallait aussi tremper et bumilier ma fille, moi , par conséquent! Ah! c'est trop, vois-tu! Tu peux bien, à présent, chérir at amvre qui tu voudras! je te deshérite de mes bienfaits. ie te maudia!

ERINE, etterrie, rectant à george.

Eh hien... (coutez... BIENVENU, desfect

Non!... rien! Je te moudis! je te... maudis! (u see exaple! per to food.) LE PRRE VALENTIN, is reteast (apart.)

Uno fillo de rien... sana dot l... (men.) Mon fils, jo vous défends de songer is ello! (a resec.) Et vous, tenez-vous pour avertio! Veus n'aurez jamais mon consentement, et si vous me résistioz, je saurais si bien ameuter le monde contre veus, qu'on vous forcerait de quitter le pays. (n ees.)

SCÈNE XII.

VALENTIN, REINE.

VALENTIN, recould.

Reine! your voilà hion matheureuse!

REINE, se reirrant leater Non! Fai la force de souffrir, parce que je n'ai pas mérité ce qui m'arrivo. On m'a mise à la torture aujourd'hui pour m'arracher an secret qui doit mourir avec moi : eh bien , je l'emporterai dans mon cœur, avec la consolation da no l'aveir pas

trahi! VALUETIN.

Où allez-rous?

ERING. Jo ne sais pas! Qu'est-ce quo ça fait? Personna ne m'aisso plus l VALENTIN.

Reine... il y a Pierre qui vous aimait!

BEINE. Pierre no m'estime pes, puisqu'il me fait un crime d'être sincère avec lui 1 VALENTIN.

Votre parrain est irrité, mais...

BEINE Oh! lui , il est si bon! Il me perdomargit; mais je ne voux pos être la cause qu'il perdra la société de son file ! Il faut que je m'en aille tout de suite pour que Pierre ne parte pas. Et votre père qui me repousse, qui mo menace... parce qu'il suppose... Ah! voils pour mos la dernière des afflictions, et j'aimerais mieux mourir quo d'andurer une tella hente!

Et ... celui que vous aimez, Reine! Il ne peut donc, il ne veut done rice nour yous? VALENTIN.

BEINE. Lui?... Jo n'si rion à lui reprocher! Il fait son dovoir!

Es étes-vous hien sûre?

..... Oui 1 J'ai réflécht depuis ce matin , allez ! J'al compris !

VALUATIN. Et ... qu'est-ce que rous avez compris à sa conduite? Dites-le, Beino! Il attend peut-être de veus la vérité là-desaus!

l'ai compris qu'il se devait à l'amitié, qu'il avait fait ane pro-

messe... VALENTIN.

No l'a-t-il donc pas assex tenue? Vous avait-il jamaia dit... famais laissé soupconner ...

Non, rien, jamaia 1 l'étais foile !

VALENTIN. Mais à présent? à présent, Beine l s'il comprend que, forcée

de céder la place d'un fils au fever paternel , vous partez désespérée, humiliée injustement, seule au monde, et n'ayant plus d'autre protecteur que celui pour qui vous souffrez tout cela?

On'il n'en sache rien , Valontin , ou qu'il l'eublie ! Il to faut !

Dieu prendra soin de moi. (mines le poste de messon.) Adieu, chère maison !... Adicu, bravo famillo ! Moi partie, vous serez tous heureux!... Soyez bénis! Je priorai pour vous tous... Jo vous chérirai toujeura... Adieu !

Elle sort par la porte de fond avec un désempoir exalid.) YALENTIN, to market, some un est de deutero

Beine! Beine! (It cappede, second, contro le mor de frad.)

## ACTE TROISIÈME

L'intérieur d'un warte reiller restique tent pipesé à conf et bien congissit dans su planticité, de Sond, à decite la servicia vude fine, correspetable-strada sont, coie Cum proportion diégnate, et très-soigné dans sen détails. Il y a quelques sculptures nos l'orbre en pretre trascressie qui reçett la via. Les fenerecifes ou montents unt des chapeteaux et des manieres. C'est une preie de chef d'œuere d'artique. U erà reci de gazrinoles de Secre et de parapres. Des betaches de recèses et des province de piu suptre décreus aussi les mars de l'édifice et le rentre de la grome curs placés à genello, as pressier plus. Des bottes, des tonneux sont jetés or conshida dans les evien, et res accemelzes perrent servir pour s'assecte, au besein, es premier plan. Près du pressur, il y 4 ve grand terneau de vendange debest. Au fend du cellies, à ganche, une porte therestière grende exercte, par laquelle on well le village et une remés nous laquelle des villagenies servent un repar. Le lië ou mage de presente est chargé d'une filire ou méches de vendange. Une paule échalla est dressés rantes une des jennevelles. Le shéltes est éclairé per des treches ou des lasterors. An milion de l'arbre du presoir en roit en caref en monhere perkust une Learniption Milable pour le spectatron

#### SCÈNE PREMIÈRE.

NOEL PLANTIER. SUZANNE. -- DEEX VILLAGROIS sont secupir, au fand, à rutirer la grappe du tronces et à établir la mêchée sous le

LE PRESSOIR

prie!

ponet de pressuir. Ils resirut auruite to topones à l'écapt. — L.E.S. TB. C18 A.P. PERNTIS de 200 Bionaren (personages muris) sent occupés, de loce côté, à déenter et à ranger, - Sugates, punie, fitti des guirfundes : Doll nebérn de pour le normiquet au miliau du théâter, un pon vers la droite. C'est una grande pière de bois scade ent d'alegne sorprodiculairement dans le vol, en ex piafand, ou dans une salien affilier, of majors destines à recenjur les barres qu'en toures à brus?

SUZANNE . acces h gentler, fest no frequent.

Voyens! il faut tâcher de distraire et de consoler mon pauvre père en faisant beaucoup valeir cet euvrage dont il étuit si con-

tent1 Est-ce que rien ne manque? 1. Peur faciliter la spelenteien en prosent a la grandi peut être evad date la condicion de destin par sus excercires e sus lagos de expérierzis sonatural las premières habitations, dar ill pourreit revier foi destis son une mote en reinit. Aun ne au fill peut est destis son une mote en reinit. Dans en au fill findreit higheren que le securique l'ill son la collar je festis testis aproba cian la cestion e in autre de la premi de la cestifica de la proba cian la cestifica e in autre de la premi de la production autreit péctic our la crit de versit de la premi de la product. La cretta qui la quil la ron nevera centra poi de la cestifica de la premi de la product. La cretta qui la goli la ron nevera centra poi de la premi de la product.

se bord de la couline.

NDEL, sur une échelle, se fond, attache une poistande. Non, rico ... Si fait, le câble! Enfants, le câble! Jardinet, à quoi songes-tu, men ami?

SUZANNE. On va donc déià pressurer?

NOEL, estachant le câtie su trorniquet, pendant que les apprente

Certainement... La grappe donn! ça n'attend pas. \*\*\*\*\*\*

Mais la cérémonie qu'en va faire, men père appelle ça l'inaugaration?

Oh cal c'est dans les vieux us de la livraison de la chose au syndicat de la pareisse. On fait, devant le conseil et les experts, l'énreuve d'one première mâchée de vendange. Après quoi , crusse qui venient pressurer, pressurent toute la nuit, et censse qui veulent se divertir, boivent, dansent et chantent jusqu'au jour. (it redescent appele de forenet; les actors sant at risances) Eh bien! men amante, ca ne veus va donc pas d'ouvrir la fête avec ce

tendre cœur qui soupire ponr vous? (un actor perconages sorteet.) SDIANNE. Ah! men pouvre garçon, va, je ne peux pas être gaie; je no sais quai m'inquiête. Laisser Pierre camme ça teut seul là-bas, quand on se réjouira? (Le ploy valentie pasab au font.) Et Reine, que in cruvais trouver ici !... Peurquoi n'étnit-elle point à la maison

quand j'y suis reutrée pour m'habitler? C'est singulier, çu! SCÈNE II.

SUZANNE, NOEL, PÉRE VALENTIN.

\* PERE VALENTIN Beine! ca veus étonne? Vous ne savoz donc pas que, pendant

que veus elliez installer vetre frere, vetre père l'a chassie de chez lui?

SUZANNE, se larant. Chassée! ... Reine chassée par men perc!... Ca u'est pas possible! en n'est pas vrai l

PRINE VALENTIN.

Dam! votre père est bon, mais il est méchant aussi. Il l'a rudeyée et déshéritée de ce qu'il avait premis. Veilà ce que your lui valez avec votre belle intrigue! Tent ca pour ménager la fantaisie de M. Pierre! Un fou , un tyran . qui ne veut pas qu'une fille qui le refuse s'accommode d'un qui vaut micux que lui... Tenez, vous êtea des gens bien deiles, veus autres; en ne peut compter sur rien avec vous. Vous êtes tous des priginaux

> ( Suspense agible next same Técenter.) NEL

Petentat vons-même, dites donc ! Qu'est-ce que ca signifie des pareles comme ca? PÉRE VALENTIN.

Oh! your alleg au diable!... Se your ne your étiez par trouvé

dans votre famille, des philosophes, des potentats!

là, comme une grende pancarte en chemp de foire, en aurait pu a'entendre.

MDEC. Pancarte! moi, pancarte?... Ah! c'est trep fort, ça, pêre

PRRE VALENTIN, Icrant son chapean et abpyrechent de lei

avec cellen Eh bien! touchez-y denc à mes cheveux blancs, je yous en

NOSL, postant

Lo feit est qu'il n'y en a guère où se prendre ! PÈRE VALENTIN

Vo'enting of same yes cheveux blance...

Oui, mais a'il n'y a rien l'i-des-us, il y a quelque chose làdecians, c'est pas comme veus! Oui, nui, regardez-mei ça: c'est vieux, c'est chauve, c'est têtu; mais ça ne craint per-

sonne, entendez-veus? SUZANNA, que sel sortie un toctari, à Nill, en se plaçant sotre ous Eh quoi I voità encore que vous vous disputez ? C'est bien le

ND &L.

C'est lui gai... SUZANNE. Nen, c'est vens, toujours vous l .

Ah bien, par exemple...

ZOZANHE. Courez jusqu'à la maison pour voir si elle est rentrée; personne ne l'a vue par ici, et ca m'inquiète, (non es present es font

PERS VALSETIN. Rentrée? Elle éteit deuc sortie, elle qui ne sort jamaia seule? Est-ce que vetre père l'aurait mise tent de bon sur le pavé? Une jeune fille comme ca, ce serait bien dur!

STEANNE and also

Ah ! j'y songe, Valentin l'aura prise chez vous pour denner le temps à mon père de se calmer. En ce cas, il a bien fait : c'était son devoir.

PERS VALSETIN. Son deveir! Une fille qui n'aura pas un sou?... Ah bien, par exemple, je vas veus la mettro debers, et un peu vite!

SCEANNE. Et moi, je vas vous en empêcher l

NORL . revenue du debers . La voilà, la voilà, avec vetre père l

Alt l... J'en étais bien sure, qu'il ne l'avait pas chassés !

SCÉNE III.

LES PRÉCÉDENTS, BIENVENU trabant REINE par le bons at crimet our Postele, à ses apprentis qui sont debore, et qui firment la grande parte derriles tel en represent se groupe de paymen. DIENYAND.

One personne n'untre encore! Renveyez les curieux! Gardez la porte? (il estre et se premimo à grands pas, sequedant tout sans stor vols, ge--Bothet et tenleant sespones Reise, sons voreix et qu'et tait. ) À t-en mis bezacoup de rubans? Ah! Suzanne, tu es là? Cent aunes de rubans, s'il le faut! Et ton frère, tu l'as vu? - La grappe est niln sous la maye? - Il va bien? Il est tranquille? - Et le cébie? Enroulez le câble !... Enlevez les cepeaux !

WREE . sale do assente

Tout est prêt, regardez, maître | C'est prepre, c'est gentil, j'espère?

SIESVEND Ah! c'est toi, mon garçon?... Oui, oui! Ce n'est pas mal! Ça a de l'œil 1

Vous ne m'en voulez donc plus? à la bonne heure!

SUZANNE, porrecont à s'emporer de Beion. Ni a elle, n'est-ce pas?

BLENVENU. Lui? Elle? pourquoi? - Ah! si fait, à propos! Tiena, Suzann oui, garde-moi cette fille-la ! Flanque-la dans un coin, en péni-

tence, comme un manyais sujet, un mauvais cœur! Je ne veuz pas qu'alla danse co soir. Voyez comme elle est faite! An lieu d'avoir mis son habit de taffetas pour me faire honneur, la voilà en sarresu de vendangeuse, pour me faire honte. On dira que je la laisse en guenilles! Mais ce u'est rien, ça! Savez-vous ce qu'elle avait impainé, pendant que vous étiez là à voes donner de la prine? Elle s'en allait!

[ Susanno fait asserts Raino à ganche et tire de son parter un tablier bloor, un fiche, quelques subase, deut elle lui fait à la hâte et maternellement un pen de trillelle.

PERE VALENTIN, Colour Prisonal.

Ah? oui dà! Et où donc allait-elle comme ça?

BIRNYBRO

Est-ce que je sais, moi? Elle a'en allait, je vous dia l Elle nous quittait, comme one sotte, une ingrate qu'elle est ! Mais moi, je vous l'ai rattrapée, comme mademoiselle sortait du village et se sauvait à travers champs! Je vous l'ai prise per une patte, et ramenée plus vite que ça l Pour un peu... c'est ene chose qui ne m'est jamais arrivée !... mais je l'aurais battue !

DERS VALUATION

Dam! c'est que vous l'aviez fièrement humiliée, aussi l

BIRNVEND Humiliée! Qu'est-ce qui dit que je l'ai humiliée? Voilà encor vos calemnies? A-t-on ismais ght5 ue enfant commo j'ai git6 celle-là ? Quelle le disc, si j'ai jamais fait de différence entre elle

et ma propre fille? Ohl c'est hieu la vérité, ce que vous dites là, mon parraie l

. SIS NYSZID. Eh hien, alors, pourquoi m'abandonniez-vous, filleule dénaturée?

Je croyais que vous ne m'aimiez plus... Je voultis me tuer! DIENVEND

Ta tuer! Eh bien, il ne manquerait plus que ça! Ose donr me dire ca en face, que tu as rru que je ne l'aimais plus! (nelse fort ara teas not being her mater.] Allens, allens! à la bonne heure! Que ça ne vous arrive plus jamaia! Maia le temps presse! Il faut so r ? jouir... qu'on en ait envie ou non!... Tenez! Je crois qu'ils viennent! Qui! Voilà les violons, les pétards! Diantre!... Plantier, mon garton, tâcha que l'éproeve marche hien. Et toi . lteine, fais les bonneurs : rar c'est ton avoir, tout ce qui est iri c'est la propriété, c'est la dot.

PROS VALENTIN.

Sa dot! Ah?... yous lui doenez toviners..... BIENVEND

Tions! Ça vous étonne? Est-ce que ce n'est pas pour l'établir quo j'al cédé cette bâtisse et construit cette machine?

PÉRS VALENTIN. Alors, your in mariez toujoers avec moe enfaut?

BIENVENU.

Votre enfant? Nen certes, puisqu'elle l'a refusé, votre enfant? Croyez-vous que je veuille la tyranniser, retto pauvre fille? Elle simo Noël Plantier? Eh bien, sainte Ursule, elle épousers Noël Plantier! C'est un bon garçon, un solide ouvrier... Il n'y a pas grand mal, après tout! Allex, mes cufants, réjouissez-vous, ça me consolers un peu! (11 es vers le fond.)

NOEL . A desire. Ah mais, cette fein, Suzanne...

BUEANNE , qui était prosentée et qué vises à Sel. Tais-toi, voità le renseil qui entre.

PÈRE VALENTIN, presset Relee à l'écuet sur le dreast du Mélère à ganche product Festrie de renedt.

Comment, ma pauvre petite Reine, tu voulais t'en aller ? Pourquoi ne vensis-tu pas à la maison? Je t'aurais garée de la colere de ton parrain! Mais Valentin...

Valentin? Je ne l'ai pas vu!

PÈRE VALENTIN, à poet repagnant la Onivin L'imbécite! Il no sait rien faire à propos!

#### SCÈNE IV.

LES PRÉCÉSENTS, LE BAILLI seur cinq un six ANCIENS de village et une banda de villagesis des deun senes, lesquels est ecore admirer le pressoir, sandle que BIENVENU, qui a Ar extranellement corrie les portes et receptor and mendo, fall any produceses. Her APPARNTIS entreet assoil La VIOLON est entel le premier.

#### SISNYSNO.

Place ! place donc à monsieur le bailli ! Messieurs du conseil , mes bous compères , salut! Je suis à vous! Tout est prêt... Mars procédons avec ordre. Qui de vous est nommé expert?

LE SAILLI, Mast. · Maltre Robin Chassignol , macon : absent .. Maltre Julien a Boussel, tonnelier, malade... Boste... maltre Hyacinthe Va-« lentin , charpentier, ici présent. »

SIENVANU, as père Valentes.

Ah! yous êtes nommé expert, yous? PROS VALENTIN.

Eh hien , après? Voudriez-vous pas être juge et partie? (sees es sement experts de baiss.) Voici le procès-verbal dressé et rédigé

d'avance : je n'as plus qu'à le signer. (U le vier de se peries. -- Le beilt et les mombres du ressell s'accepent ses une planche que l'en a eppoyée ner dous quartonia.)

BIENVENU, Inquist.

Quand est-ce que vous avez rédigé ça ? PRES VALENTIN . d'un tre regen. Hier.

BIRNVENU, hpart & drotte Hier? Justement, nous étions brouitlés! Il m'aura abimé,

c'est sûr 1 PRES VALENTIN, Issael, Holt Fritistes arec une chestelle

plantfe dene mer benteille. Nous, expert assermenté soussigné... maître charpentier de notre état et science , avons déclaré qu'un pressoir revant êtro en tout temps et en tout pays , un ouvrage de charpeste (u ... asserve), et la confection dudit pressoir ayant été confice à un memuisier /u se recourse), le dit pressoir no pouvait pas être considéré comme œuvre de charpente (u se sécourse), mais comme œuvro de menuiserie (n se recorre) ; qu'ee ronséquence, nous ne peuvions pas nous dire rompétent à en juger; mais que, nonobstant, pe voulant désobliger personne, et enrore moins refuser l'honneur qui nous est fait d'être pris poer arbitre, l'avona examiné, et n'y avons rien trouvé de répréhensif. En foi de quoi....

LE SAILLI.

C'est bon, c'est bon...

\$18NVENU, passant as mollow-

pental recommendation

Allez, allez !... C'est ça ! et d'une cathédrale, at d'un château fert, at d'un port de mer ! as ENYENU.

Your your moquez, your? Your veilà revenu à vetre mouvair nature!?

PÈRE VALENTIN. Il me semble que vous n'avez rien rabattu du vôtro!

NOEL, on since.

Allons, mes moltres... s'il vous plaht! on va lire l'inscription.

LE UALLE, qui realisei producte d'oprès.

Oui, oui! veus vous disputerez plus tard!

L'inscription meeumentale? Il faut voir ça! Qu'est-ce qui l'a rèdigée?

C'est Pierre Bienvenu.

BIRNVENU.

Jo n'y suis pour rien, je vous le déclare. PRES VALENTIN.

Oui, oui, croyez ça !

LB GÂILLE, qui a mia son buscitos et qui est monté overfétoils pour

Silence! (una).sCo jeurd but vind use chemiste. Silence! (una).sCo jeurd but vingo-cinquième jour de septembre, mil sept cent septante et sept, coms, Loeis-Antoine Valentin... s

Hein?...

de foi et d'amitié.

PÉRE VALENTIN.

Ab?

Taisez-voua denc. (a 184.) « Neus, Louis-Antoine Valentin, com-« pagnon charpentier, et Pierre Bioevenu, cempagnen menui-» sier, avona termind cat cevrage. « (chagens de tou à motient imortatio.) Et au-dessous l'en voit deux maine jeintes, embleme

> [ Pierre et Valentig , qui anni entolo et milita era antietteire, s'inclent ca pen des amonges du fond o par servont la male-1

rona. Vive Piarra I vive Valentin!

AIENVENU.

Oui , oul ... c'est très-joli ... Mais qu'est-ce que ca signifie , le

fils Valentin nommé le premier?... Ce n'est pas mon fils qui a fiit faire cette inscription-lé (se pter raissus.), c'est veus i il y a de la fraude, et veler la gieire, c'est pia que de piller la bourse? Je preteste!.

PREE VALENTIN. Et mei, je juro...

.....

PIEREE, «Yesuçus.
Je jurerai moi-même...

BIENVENU.

Ah! mon fils! to veili!,...

Qui, mon père, c'est moi qui ai mis Valentin en première ligne, non-seutement parce que ja l'aime plas que mei-même, mais encore parce qu'il a pues at mieux travaillé que moi icl. Je suis si heureux de posvoir la dire, que veus devez m'approuver de l'avoir écrit.

BIENVENU, à Pierre, et rereset la min de valentie file.

Sainte Ursale! Je suis si content de te voir, que j'approuve
tout, (u'renbene... = ne pier nécette.) Assex d'autres euvrages feront
consultre mon om à la postérité.

VALENTIN, & Pierre.

Ah! Pierre! Ce témeignage d'amitié... c'est une surprise. Oui, je l'accepte! (A part.) Ma datte sera bice payée. BIENVENU.

Altens! Le bouquet! C'est à mon fils de l'attacher!

(nature remet a Pierra un gros bouquet. Il seule lantouent sur le pessonie et le plante par le grosse poutes anchemes de l'instription.)

VALENTIN, s'approbant de Reine à gauche. Reine, lout est réparé. Pierre deit rentrer ce soir dans sa

famille; et mei....
ABINE.
Yous?....

VALENTIN. Je pars.

Et vite | A l'épreuve, maintenant !

VALENTIN , qui passe les borres dans le tournéquet.

Nees y semmes! Ici quatre hommes de bonne volonté, et des plus solides!

NOBL ET PIRGRE.

Voità i (boun notion grande quellects les recent at se piacent.) Et la chan-

son? Est-ce qu'en est des chavaux pour tourner sans rien dire? (Nell dit us mots un conduissat le médétier à un toussan qui est près de

In grande cure, pais va prendre na place un tomosiquel.)

LB MÉNÉTRIBES, par la bosona.

En avant la chanson!

Tous.

PRES VALENTIN. receipes so complet, Refer, Nadi et deux nature proces les barres du tompulant à pay complée et en orienet la rightem

Dom cefects, present in grappe, Just in Scoles Grappe, frappe, Fuddent in vin. Dennat que la mail Roisse,

Que in grand' core s'emplions, Personne in vin.

Lo vie, le vie, précessités i Bont sofants, rerects le viel

Le via 1400 , Zuna enfanta, s. ercon, serrons lo via,

VALENTIN. (Les tourneurs cosent pendant les couplets de Talentin Six.)

Gaund non bran en Cadence

yest erier to preserir,
Saus breit to etc science,
Ex bloods we pleavelr.
Coule on ellecce,
Coule plant et bern,

LE PÈRE BIENVENU.

LE PÈRE BIENVE

Sign in curier as dery,
Is vois le vis.

Des seas van adiets keet ebde!
Le be a<sup>rd</sup> seas viset en side
V.ith is vis.

LE CHOEUR.

VALENTIN.

Ainei qu'un gal ressentin Arant que le jone heitle Il chances plus lace. Chante et pétitle, Chante dans le treprese,

BOOK WAS SOUTHWAY.

NO EL.

LE CITO AN EXON PORTO: PRINCE :

From cabiling matter, ballon.

SUZANNE.

Mais qu'une touse en récerra An pourre molheureux serve?

LE CHORUB.

Le vis, le vis,

Présent duris.

Bone achain, donne le vis,

tion relate, does no the vis.

Le vis dirin!

From refarts, domnous le vis!

(this excelle product layedle on fait was punds
antone de tournissen.)

BIENVENU, pele de curter du pressole.

L'épecure est triomplante, vous le voyez, et moi, je jure par c' ûr aus, à "tabb! "Monsière le bailli, compres sparite, pare Vaferius, d'abb! "Monsière le bailli, compres sparite, pare Valentia, mes compagnous, mes apprenis mêmes, je veus invitio tous sous la ramée, et je pais els violous qui ferent danner tout le tilligne (eseues, présid a tous, avergat de Ferra, Valente et bies), Albi Cest bient [A. masses, souriet au con [A. 27 M Tet-belle, il mes.)

#### SCÈNE V.

PIERRE, VALENTIN, REINE.

Pinnne, 1s reteast.

Reine, parlez-moi enfin comme à un ami I Veilà Valentin,
mon sauveur, mon frère, qui m'essure que vous n'over iren per mis à personne, et qui nttribue à vetre désintéressement, à

neine, regardest valentia area accubes.

Co qu'il vous a dit... c'est à bonne intention... c'est pour le
mioux, cortainement.

ieux, certainement.

Oui, oui, certes! Je sais qu'avec le temps et la réflexion, on s'explique, on se connelt ... on a'apprécie! Tenes! veuez ensemble à la fête... (il prest le bras de zoine et la pase sour cétal de zierre.) Moi, je...

Uning, offuple.

vetre fierté le refus que vous faites de moi...

VALENTIN, subseque dêtre que.

Je vais ou repas... vous garder les places d'henneur!...(a port
es es assent). Oh! mon Dien, que je souffre!... (a net.)

SCÉNE VI.

REINE, PIERRE.

Est-ce que nous n'y allons pas? Mon parrain est capable de nous attendre! PIEGGE.

Non, non! Il est heureux maintenant! Toutes choses vont à son gré. — Mais pourquei étes-vous inquiète, Reune? No saurier-vous, sons frayeur at saus ennul, rester un moment avec mos?

# BRINE. Oh! ce n'est ma cela, certainement...

PIERRE.

Si falt, me chère Reine; veue étes bion singuilère avec moi, et jui bosse chercher pourquei vous monquez de confinence, je no trouvro rien, sinon que vous étes portée vera quedque natre. Je no sais pas ce quoi mon omour peut vous blesser; vrni, je no to asia pas. On dirit que vous me faites un tort d'être plus riche que vous, cromme si, moi, je m'en faisais un méritet l'Ai-je dem quédepuée jui l'en' en there vaintée Eat-ce hà mon défaut?

Oh ! certaioement non!

DIFARY.

Est-ce que je manque de charité, d'éducation , de conduite?

Bien an contraire!

Pourtant, si j'ai quelques travers dont je doive me corriger...

Je ne crois pes.

Pinann.

Dam I on ne se connaît pas soi-même... Peut-être que mes
manières, ma personne vous déplaisent?

Veus me déplaire!... Oh! je serais bien coupable de penser comme ça, mensiour Pierre!

PIRRAR, tress/lies

Monsieur!... Ah! tenez, quelqu'un ici veut me rendre haïssable vis-à-vis de moi-même ou de voes... Ce serait tà un bien méchant servicé!

BRING, effects.

Men Dicu! en dirait que veus avez besoin de hair et de soupcenner qui vous sime!

PIRGOS.

Qui donc m'uine?... Est-ca vous?... Alt i a' citats tol.... Bhon, ma chère lènes, prais per pure de men some à levrir tet-comsis, tris-pulient, je c'en réponds j'attendrai que lu sarci tet-comsis, tris-pulient, je c'en réponds j'attendrai que lu sarci tet-comsis, tris-pulient, je c'en réponds j'attendrai que lu sarci tet-comsis, tris-pulient est de malgré diu... me hon regard elequent, un sourire qui me donne de la force et de l'expérance l Ja secul, un sourire qui me donne de la force et de l'expérance l Ja secul, un sourie puis l'est de la force de l

BRINE, h park.

 LE PRESSOIR.

Eh bien?

blerais toujours de vous déplaire... Tenez, mansieur Pierre, (Primust les mains.) l'aissez-moi rester comme je suia, votre servante, bien volontairement!... Est-ce que jo ne vous ai pas toujours fidèlement nbéi?... Rappelez-vaus : j'ai toujours travaillé avec tant d'attention pour tenir vos hardes bien belles, avec tant de plaisir pour préparer vos repas! Je ne suis bonne qu'à cela, moi : à ranger la maison , à chanter pour vous distraire, à prier pour que vaus soyez beureux... Ne me commandez pas de voes aimer micax que je ne fais, je ne pourrais past... Vrai, je ne

pourrais pas! PIGG &6 , qui l'a écontée, d'on air triute et piqué, appopé motre les barres du teamiquel.

Si ce sont là toutes vos raisons, ma bonne Reine, je creirzi que vous ne savez pas encore ce que c'est que d'aimer 1... C'est possible !... Un mot sculement ... In decuier. Valentin ne s'est bas trompé en m'affirmant que vous n'aimez pas Noël Plactier?

Oh! pour cela... Tenez!... (not ester.] Voulez-vnua que je lo lui dise devant yous?

#### SCÈNE VII.

#### REINE, PIERRE, NOEL.

PIERRO , bus à Relot, su present a grante.

Non certes! Do moment que vous me parlez avec cette franchise ... Merci pour cela, au moins, Reinel (a Not.) Tu viens nous chercher?

N C CL , presset un certer pole de la grande cure. C'est son parrain qui m'envoie. Il dit qu'il ne suit boire ei manger quand elle n'est pas là pour l'avertir que c'est trop ou

trop peu. (st va en pressie.) Veyez, Reine, comme il est habitaé à vos soinal Si veus quittiez notre famille, comment pourrait-il se passer de vous?

98158 J'y cours! (a park.) Mon Dien! faites que ja le voie encore! ( Sie nes. )

# SCÈNE VIII.

#### NOEL. PIERRE.

HOLL, as pressir. On m'a dit de faire attention au cuvier... Ma foi, oui! il déborde t

PIGROE, qui a mirt Raise jusqu'à la porte, d'arolte, à part. Il faut pourtaet que je auche pourquei um sœur me trompait! (II va an presente, et il side mell à retirer le certer plain et à en mettre an autre. He nastest, tost on actmant.) Novil I dis-moi donc !... pourquoi Suzanne renence-t-elle à toi si facilement?

Nost. Tions! ça duro enegre? Je creynis que Valentin t'avait dit...

Quoi? qu'est-ce que Valentin nurait dù me dire? Tu le sais. tei. Il faut que tu le dises.

ROOL, Sec. Il faut! il faut! D'abord, moi, j'aime pas à être cemmandé par les hommes!

PIODO S.

#### Oni, il le faut! Ja le répète.

NORL, present to corter, or grantest Foreille sace impationes, et decembrat por le derect, à port.

Si je parle... elle dira que ja seis un bavard! Si je me

rebiffe... que je auis un querelleur! Jolie position?... (non.) Pierrel to as plus d'esprit et de sevoir que moi, c'est coneu; ca m'est égal!... J'ai de quoi me consoler!... Mais tu n'es peutêtre pas în plus foct, et si je me fâchais!...

# neux causions tranquillement tous les deusse?

ROEL Je no dois pas... je ne souhaite pas me fâctor. Veux-tu que

A la hoene beure. Pourquoi as-tu nionti? Pourquoi as-tu dit...?

NO.EL B'abord, moi, je n'ai rien dit du tout.

PIEGEE. Pourquoi n'as-tu pas dit...

Ah! pourquoi as-ta dit! pourquoi n'as-tu pas dit!... demande-le à Suzanne.

PIERSE. Noël, aveue-moi la vérité en ami, ça vaudra mioux pour tout le mende.

Shel C'est bien mon avis! maia Suzanne me grondera. Si tu me

promettais de lui cacher que c'est moi... PISSES.

Je n'ai qu'une parole, j'espère? Je te la doneo!

A la bonne heure? Eh bien, vois-tu, Reino ne m'aime pas... Elle ne t'aime pas... C'est denc qu'il y en a un autre?

PIERRE Oui? ND EL

Est-ce que ça noua regarde? Mei, ça m'est parfaitement égal l Elle ne m'a jamais rien promis! Est-ce qu'elle t'avait promis quelque chose?

71552E Noe1

MORL Eh bien, alorsse...

..... N'importe l je veux connaître, je veux voir en face celui qui me in dispute. Pourquoi se cache4-it? Il est denn bien Mche?

Il n'est point làche. J'ai failli m'empoigner aujourd'hei avec lui, ob mais! de la belle maeière !

#### PIECCO.

Anjourd'bui?... Et je ne l'ai pas vu?... Je ne le consais pas? oh! il me craint, moi, alors! \*\*\*\*

It un to craiet pas? it t'aime?

PIGI: R.E., or dichtron prospe le pritrise, à part, Il m'aime !... . h! j'oe étais sûr, c'est lui!

Voyons! le beau malbeur que d'être refusé par uno femme! Pour en avoir din, il faut en demander ceet. C'est le métier d'un galaet compagnon d'être mis à la porte d'un carar, pourra qu'un sutre ceur lui ouvre la fenètre! Tu crois peut-être que ça ne m'est jamais arrivé, à mai, de perdre mes pas et mes soupirs? Bah I j'ai passé par là tout comme les autres.

PIRRE, shade at Sichel.

Enfin, tu dis que c'est lui! tn en es sûr? ils l'ont aveué?

Je n'ai nommé personne. Mais lá... veyons! veux-tu faire comme j'ai fait une feis?

PIRRES. Comment t'es-tu venné?

Oh! eui dà! écoute! Tu sais comme Jardinet est mon ami et men camarade? Eh bien, il en contait sous mon nez à la petite... (avec estectation.) Je ne veux pas in nommer! I'y veysis que du fen. Un beau matin, l'idée me vient... Jardinet, que je lui dis, c'est pas tout ca, tu me trabis! - Boh! qu'il me répond, ca n'est pea trabir. Les cœura, c'est pas comme l'argent, ca se dérobe entre amis; ça na compte pas... Ta me rendras la pareille une autra feis. - Ah! dam! ça n's pas manqué, et depuis lorsse, ce garcon-là donnerait son sang pour moi. Ca t'étonne? Qu'est-ce que u veux ? l'amour, ça se joue à croix ou pile la meitié du temps : et quand ca en vaut la peine, c'ast un jeu d'adresse comme le mail, ou de calcul comme les cartes. Chacun pour soi, c'est la règle et la coutume du genre humain.

PIRREE, se contenent.

Oui, oui, je comprends ! c'est juste ! Rends-mei un service, va me chercher colui que le crorais être mon ami!

Oh! Il est ton ami! Il a les ateute dans la main; mais il veit que ça te chagrine... Il te cache son jeu. Il est si gentil, si deux. co garçon-là! Il so dit comme ça : Pierre est mauvais jeueur, ca l'enrage de perdre? Alersse il faut le gagner en douceur. C'est de la délicatesse, veilà co que c'est !

Quand je te dis que tu as raison, Noi?! Enveye-le-moi, je t'en prie : je veux rire avec lui da tout cela !

NOEL. J'y vas bien vite; c'est le mieux! Je suis centent d'aveir arrangé l'affaire. Vrai, j'en suis content ! (a sen es sersen, l Je ne sais pas pourquoi en ne me demande jamais conseil, à moi !

SCÈNE IX.

PIERRE. ....

Enfiz, je la tiens, la vérité l II faut denc être lâche eu mé chant dans co monde! Eh bien, je serai méchant!... C'est contre ma nature, je le sais !... Du vin ? (alless se rueler.) Non. ça n'agit pas assez vite !... (il vois une bosteire de grès et la sessit ) Cels ? Oui (a test one forte rande). J'y si toujeurs répugné, parce que ça me rend fou! C'est ce qu'il me faut ! (n ton enerre et jette la bustelle.) Le veità! Allens! (B parce & drotta.)

SCÈNE X.

PIERRE, VALENTIN.

VALENTIN.

Tu me demandes, Pierre? Qu'as-tu donc? Ta figura est houleversée I PIRRER.

Valentin I Je viens de trouver un sorpent sous mes pieds. J'ai horrour de co qui rampe, de ce qui mord traltreusement... Ça m's donné froid dans tous les membres! - Ab ! tu parais étouné de ça, toi?

VALENTIN.

Non, Pierre, je comprends!... Tu sais tout! C'est un mol-

hour pour nous deux! Mais pour tei, il est réparable; et quelque manvaise que soit ta blessure, je sais qu'elle pourra guérir; ie m'en charge.

Excora? grand mercil Veus vous étes dencé assez de peine pour moi, et je n'en pourrais accepter davantage sans risquer...

De me hair? Non, Pierro; tu ne le pourrais pas l' Co moment d'injustice passera, et in reconnsitras que la cause de la souf-

Ou dans les tâches cours qui ent aigri et brisé le mien l

VALENTIN

Accuse-moi , j'y consens ! Je serui bientôt justifié ; mais gardetoi d'insulter, même dans ta pensée, cella dont tu yeux, dont tu deis faire to femme !

PIERDE. Ms femme? Outi, yeas continuez... Ah! c'est trop, Valentin!

Vrai , c'est trop, de venir faire le généreux avec moi quand vous me velez celle que j'avais choisia entre toutes !... VALENTIN.

Pierre, veus mentez I... Tu mens, Pierre, tu sais bien que tu meas 1

.....

franco est en toi-même.

Je ne sais rien! Où prendrai-je le respect pour vos paroles, à présent? Qui me rendra le cenfisnce? Yous avez fait de moi un impis! Je ne crois plus à l'amitié, ni à l'amour, ni à l'henneur... Je deute de Dieu et je ne sais ples rien de mel-même. Je

suis que je your méprise... Veilà tont l VALS NVIN , se contrasti.

Pierre , taisez-vous! Cela est peut-être au-deusus de mes forces !

PIRRER. Allens! láche! Réveille-toi denc! Ou'est-ce que tu attends pour me rendre la haine que je te porte? Tu soupires cemme un hypocrite, ou bien tu hausses les épaules de pitié? - Eh bien .. must use bechette dechargeaties | Je veux to faire une injure dont la trace survive à nos deux existences! - (Allant su prossete. Veillà ici nos deux nems tracés de ma main. Le voisinare du tien souille celsi que m'a donné mon père ; je velix les séparer à jamais. Tiens! (u trappe l'instription d'un coup de bache.] Veilà l'éternel défi que tes yenx seront condamnés à lire tous les jours de ta vie, et dent to te chargeras d'expliquer la cause aux enfantaqui naîtront de toi. — (nerconst vers Valentin que set routé maître de lui. 1 | Tit ne réponds rien? l'espérais le poussor à bout! Mais tu es là traequille... glacé l'Tu ris en toi-même, eu tu trembles! - Eh bien, rampe donc, vipère! Plie sous la crainte, si ce n'est sous in hente | Repons-toi | ou bien ... ( Il tive la bache sur Valcotta.)

VALENTIN, les bras croisés, le regerdant en fince

Jetez cela, Pierre, ie veus le commande ?

PIKUR B. B., histant, fait un second movement pour le fespper, mais, commo terrand por le regard de Talentia, il luisse innimand domber la heche et tombo sanis boisoften comme and sett.

Il me commande !... Il me brise... Oui! c'est lui qui est fort.... et jo suis faible !

VALENTIN, s'animent pen k per

Oui, vous êtes faible, parce que vous étes iejuste, et, en ce mement, je suis plus fert que vous parce que je suis sincère. Pierre, il est temps que je vous dise la vérité, parce qu'elle me frappo moi-même! Oh! je ne veus l'ai pas cachée velentairement; car, autent que veus, je méprise l'amitié qui trahit la confiance, la passion qui ne recule pas devant le mensonge t... Vetre égarement ne change rien à ma toyouté, mais il m'ouvre les yeux, il me fait connaître mon devoir; et c'est pour cela que je veus dis maintenant : vous ne méritez pas l'ameur d'une femme ; vous l'epprimeriez, vous la tueriez; vous n'épouserez pas Reine, je your le défends! (riseer fait un montement de colles et retente.) Oh! ma volonté là-dessus est bien arrêtée : vous me tueriez plutôt moimême! Veus veulez faire le maître et rien de plus ; veus n'aimez pas! Il y a quelquefois des passions sans amour, des amities sans tendresse, des libéralités sans déveuement. Regardez en vous-même, veus y verrez que l'orgueil est près de corrompre le noble cœur que Dieu vous avait donné. Vous n'aimez pas cette jeune fille, je vous dis, puisque l'idée de son bonheur par un autre your révolte et your effense. Your aimez mai vetre ami, puisque son bonheur, à lai, ne veus consolerait pas de la perte du vôtre. Vous n'étes déveué à personne, puisque la pensée de veus eublier pour quelqu'un ne veus est seulement pas venue !... Plus heureux et plus fier que vous, je sens encore en moi toutes les forces du dévouement i li y a longtemps que j'aime celle qu'il veus a plù de choisir | Je l'eignais avant que veus eussiez songé à elle l'Oui dunc m'a donné le courage d'y renoncer, dès qua vens m'avez confié vos projets? L'espérance de vetre bonheur à tous deux! J'ai bien souffert, moi!... L'homme est faible, at je ne suis pas plus fort qu'un eutre; - mais j'avais pour moi la vraie religion du cœur!

Valentin!...

VALENTIN.

Cette retigion-là m'a soutenu, elle m's sauvé; et maintenant.

PIEGRE.
N'acheve pas! je me sens écrasé!...

VALENTIN.

Ce qui me reste à faire, vous le assurez bientôt. Yeus avez besoin d'une éprenve, d'une expisition : car vous venez d'aveir un
accès de folie, et il n'en faudrait qu'un second...

PIEREE, pitest to grow derent lot.

Ab! j'ai horreur de moi-même, et si tu ne me pardonnes pas...
il faut que je me tue!

VALENTIN, le releven. Non, Pierre, car je ne te survivraie pas.

FIRREE.

Est-il possible que tu m'aimes encore, moi qui t'ai fait tant de mel?

YALENTIN, lei correct en brec. C'est à cause de cela peut-être! mais il ne dépend pas de mei

de changer.

PIEREE, dans ses bess.

Parie i erdonne! que venx-in que je fasse?

VALENTIN.

On vient, bijence! (ii ramane te hothe et le jette dans un coia.)

SCÈNE XI.

PIERRE, VALENTIN, BIENVENU, REINE, SUZANNE, NOEL, PUIS LE PROE VALENTIN.

NOEL, 2 manue. Vous voyez bien? il sont d'accord. Quand je veus dis que j'ai

tout raccommodé! Il n'y a que moi, pour ce!

Eh bien, tu ne veux donc pas venir boire à la santé tre pere? Pour le bal, on réclame Valentin; nous venons vous ebercher!

TALENTIN

Maître, nous alliens vous parler. Veilà Pierre sur son départ...
(Pierre toussille.)

ESENVENU.
Comment? quoi? mon Dieu! que dis-tu tà?

VALENTIN, bas.

Yous conneisser les motifs... Ils sont graves. (new.) Mais ne seyet pas inquiet de lui il ne veyagere pas seul. Ja tâcherai de lui adoucir cette séparation. Je ne le quitte pas : nous partons ensemble.

PIEROE, recoRaine.
Oh merci, merci, Valentin!

(Reino à l'écart se juite dans le sein de Bonares.)

Ab! tu vois bien qu'il ne m'aime pas!

Mais enfin... pourquoi faut-il absolument...

Allens, Pierre ! Cette fois, il ne faut pae faiblir.

PIESES, do when.

Oh, cette foish... Ne erains rien. (ness.) Men père, je ne vons zi presque jesnais laises éent l'veus n'avez jamois eu un reproche à me faire. Eh bien, donnez-moi, sans regret, quelques années de liberté. Vons ne vous en repentirez pos. Je m'en vas presque joyeux, vous vyezt josique mon areil, mon meillen.

EIEN VENU, abone estient. Si tu le prenda ainsi...

smi, m'accompagne,

LE PROE VALENTIN, qui a écout, de le porte.

Ou'est-ce que e'est? qu'est-ce que e'est? En veilà bien d'ans

autre! Mon fils veut partir?

Men père, venez ! Je vous dirai...

PÉRE VALENTIN, lu bernet le prompe et le promest « éreite.

Nen pas, nen pas! le n'écoute rien ! Me quitter, vieux comme je suie!... de te din que ça no sera pas l'Tu me passeres plutôt

sor le corps l

Laissez, laissez, voisin, puisqu'il faut que Pierre... Ils s'ennuieront moins ensemble.

PÅSE VALENTIN.

Ahl vons volik bien, vents f. C'est ça l'Parce que rotre menciere qui, pas plas que voas, ne sait ce qu'il din it ce qu'il veut, a la fistaliaie de voyager, il fauchs que mos fils lui tienne compagnie l'Merci! Allex au diable avec von histoires! Est-ce que mon garçene sist pour servir de virté de chambre eu vistre? Et d'ailleurs, est-ce qu'il a le moyen do faire des voyages d'agrément. Jui?

EIENVEND.

Si ce n'est que ça... on lui payera...

PÈRE VALENTIN, ex estère.

Payer? Qu'appelen-veus payer! Pour qui neus prenz-rous?...
[nyyemar vaneta equ sent rumenen.] Laisto-moi tranquille, toi! Il
jost que la sois devenu lou pour le serrifier tosjours à cou
gens-la qui n'ont ni cour ni raison, et qui veulent mettre tout
la monde sous leura pioda?

BIENVENU.

C'est vous qui n'evez ni raison, ni cœur, de venir me faire une soine dans un pareil moment let de dire du mai de mon tils, quand c'est lui qui se sucrifie! PREE VALENTIN.

A qui donc, s'il vous plait?

Dam! à... ( personan riantes est sien la mini de denance, à encelu. 3 c... ma foi, jo ne sais plus, mo! !e n jv comprends plus rien. I'en ai la fiètre, de tout ce qui m'arrivo aujourd'bui Et vous ôtes là à m'assassinor avec votre méchante langue... Tenes, allez-vousoc; on s'endendra quand veus n'y arrez plus! C'est vous qui mottez tout send dessus dessous. Veus êtes la poste des familles!

#### . PÈRE VALENTIN.

Plus souvest quo je vas vous laisser faire! Vous vaus en moquez hien, vous, de perdre votre fils! Veus veus chem, vous soigner, de la fortunes pour vous softer! Vous boires, pour sommageres, vous ferez vou embarras... Mais moi (resente s excitata à tench, moi qui m'à que out enfantel à su monde, noi seul, moi tritte, moi pauvre, un enfant si bon, si atment... qui vaut dix fois le Votra fois.

BIENVENU, sedena valencie di cute est dona.

Ah ça, est-ca que j'en dis du mai, moi, do votro garçon?

Est-ce que jo no l'aime pas... commo a'il était à moi? C'est pas

sa faute, s'il est votre fils! Pauvre Valentin, val (a camanda). Si vous croyez quo ça me réjouit de le perdre aussi, celui-là! PÈRE VALENTIN.

PRR VALENTIN.

Et qu'est-ce que nous allons devegir tous les deux, je vous le demando? (ne m coment la main sues r'es aperserur.) Quand nous serons

là à nous errecher les yeux...

Pardié! je lo sais bien que ça ae les fora pas revenir ! (Alien à seu tie.) Voyons, il fast empécher ça, quo diable!

Mon père, écoutez-mei. Je vais chercher nilleurs un bon établissement pour nous doux.

REINS, défaillante.

Ainsi, vous... Valentia... c'est pour toujours?

RIENVENU, courants retends does not been area Hott.

Eh bien! eh bien! qu'est-co qu'elle a donc, cette onfant-là.?

SUZANNE, qui don municio, pressa tierre à part, (a deriete). Tu veis, Pierre, ello en mourra 1... Et lui 1 cebui que tu nimais tast, regarde-le 1... Tout cela parce qu'un lieu do résister à ton orgueil. Jui eu peur du to dire la vérité. En biere la voità, în vérité! To rend-elle bien fier l'est-cu un beau triomphe?

PIRRE, apris un moment de base et d'Education.

Mon père! pe comprenez-vous pas?... Le secret de Reine lui

échappe enfin! Veici celui qu'elle nime! pentenn voiente et set prenant la mein.) Celui qui dest rester! (avec antenname.) Et qui restera!.. (nontena nomme avec notingemen.) Merci, ma secur!

SUZANNE

Dift...

C'est bien heureux !

Oui, mon père!

YALENTIN. Non, maltre!

PIRRER, has et d'ement au imps.

Tais-toil oh! Luis-teil... Ne m'ompehe pas de me relever vis-à-vis de moi-même!... (ness). Adieu , mon père!

Il le fast donc?

RRINE, & Merrore, qui le tiert dans ses bras. Il reviendra, mon parrain l

PIRRER, ament à Reine es lui socient la main aver franchise et étes.

Oui, me bonne Reine, je veux mériter l'amitié qu'on m'accordait!

VALENTIN , l'amesant sur le devant de théêtre et les tenant les mains

C'est fail, mon Pierre, to la mérilea, notre amiléi; car, c'il na faut qu'es meuvaie moment pour nous perève. Il à na faut aussi qu'un bon pour neus seuvez... El à présent, regarde-moi... eui, regarde-moi biem... Eat-ce qu'il à est passé quelque choss de triste entre nous Fist-ce que nous ne nous sinones pas-encere mieux que ce main? Ela-c-que, généreux à demi, tu vas mo laisor la à médité boureux?

PIERRE, m jetast dans ses tem. Ah! tiens, vrai , je no sain pas!

PRES VALENTIN, sources

VALENTIN.

Nea, mon père ! (a micanant, en les montrant pierre; Ni lui non plus ! ! (rierre m joint dans les bres de son père.)

b. On the disper rate faste de Français work fit francaputé; mais je crein prim duit matter fant la borthe de artistent de Jonne de parle in plan materulé, and la comment de année de la commentant de la comm

6469

No d'Invent: 13

Daylor Caroli